



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



# GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 16
Partie 2 Corrections aux cartes .....	17 – 29
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	30
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	31 – 33
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	34 – 41

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

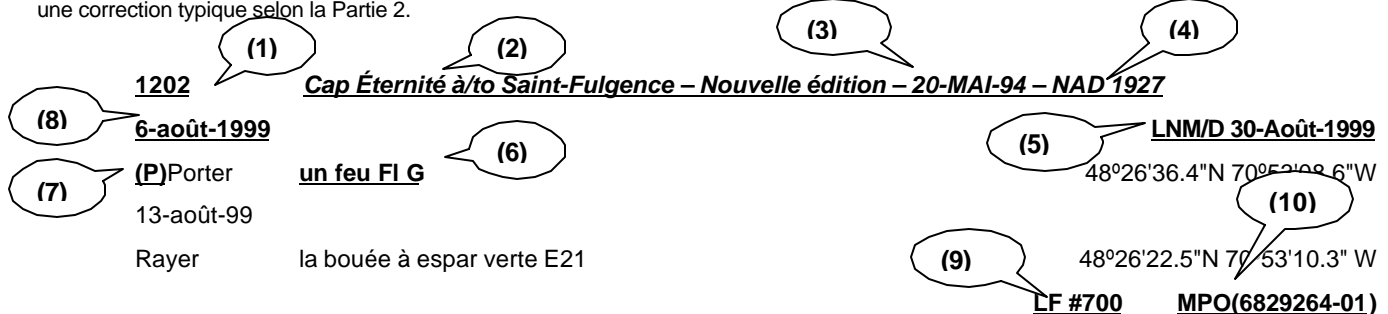
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Surintendant, Informations et publications  
 Direction générale des programmes maritimes  
 Garde côtière canadienne  
 Ministère des Pêches et Océans  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
 Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*  
 ou

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*



## INDEX

	CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
*110(T)	CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS. ....	1
*104	FLEUVE SAINT-LAURENT - TROIS-RIVIÈRES - STATION DGPS HORS SERVICE. ....	15
*102	GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.....	12
*105(P)	LAC HURON - ÎLE GREAT DUCK - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	15
*103(P)	LAC SUPÉRIEUR - ÎLE CARIBOU - FEU ET RACON À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	15
	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.....	30
*108	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	1
*106	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.....	2
*107	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.....	3
*101	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	3

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1220	17	2291	23	4486	27, 28
1233	17	2292	24	4492	1
1310	17	2298	24	4512	28
1311	17	L/C 2301	24	4519	1
1312	18	L/C 2302	25	4634	28
1313	18	2307	25	4680	28
1317	18	2314	25	4682	28, 29
1351	19	L/C 4002	25	L/C 4832	29
1361	19	L/C 4010	25	4847	29
1410	19	L/C 4011	25	4906	29
1411	19	L/C 4012	25	4911	29
1509	19	4021	1	4912	29
1510	19, 20	L/C 4025	25	6243	29
1512	20	4266	26	8010	1
2024	20	4308	26		
2025	20, 21	4335	26		
2028	21	4374	1		
L/C 2122	22	4375	1		
2200	22	4394	1		
L/C 2201	22	L/C 4403	26		
L/C 2228	22	4419	1		
2235	22	4420	26		
2250	22, 23	4422	26		
2261	23	4432	26		
L/C 2282	23	4456	27		
2283	23	4468	27		

**PARTIE 1 – Édition 01/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**\*110(T) CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS.**

Certains satellites GPS sont temporairement hors d'usage, et ce problème a affecté le service de GPS différentiel fourni par la Garde côtière canadienne. Jusqu'au prochain avis annonçant le rétablissement de la constellation de GPS, les utilisateurs du service de DGPS peuvent s'attendre à avoir chaque jour une perte de service de quelques minutes.

De même, les utilisateurs de GPS auront une perte de service de GPS à cause d'une diminution de la constellation de GPS.

	25-31 janvier	1 – 7 février	8-14 février	15-21 février	22-28 février
Terre-Neuve	0826 – 0907	0758 – 0839	0829 – 0810	0700 – 0741	-0632 – 0712
Maritimes	0826 – 0905	0758 – 0836	0739 – 0807	0700 – 0739	0632 – 0710
Québec	0831 – 0923	0802 – 0855	0733 – 0826	0705 – 0757	0636 – 0728
Centre et de l'Arctique	0856 – 0930	0827 – 0902	0758 – 0833	0730 – 0804	0701 – 0736
<u>Pacifique</u>	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement	Aucun changement

**\*108 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuelle de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
4021	Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape George	1:350 000	01-NOV-2002	1	\$20.00
4374	Red Point to/à Guyon Island	1:75 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4375	Guyon Island to/à Flint Island	1:75 733	11-OCT-2002	1	\$20.00
4394	Lahave River West Ironbound Island to/à Riverport	1:12 150	26-JUL-2002	1	\$20.00
4419	Souris Harbour and Approaches/et les approches	1:12 000	22-NOV-2002	1	\$20.00
4492	Cascumpeque Bay	1:25 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4519	Maiden Arm, Big Spring Inlet and/et Little Spring Inlet (and approches/et les approches)	1:15 000	09-AOÛT-2002	1	\$15.00
8010	Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie sud	1:350000	07-JUN-2002	1	\$20.00

PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.**

**Note : (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles**

**seulement auprès de :**  
**Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone : 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur : 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,**  
**prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.**  
**à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
4505R/M	Plans on the East Coast of Newfoundland		Voir Note 2
4712R/M	Humber Arm - Meadows Point to Humber River		Voir Note 2
4825R/M	Burgeo and/et Ramea Islands		Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
1512R/M	Ottawa to/à Smiths Falls		Voir Note 2
2025R/M	Bobcaygeon to/au Lake Simcoe		Voir Note 2
2028R/M	Lakes Simcoe and Couchiching including the Holland River/Lacs Simcoe et Couchiching y compris Holland river		Voir Note 2
2200R/M	Lake Huron/Lac Huron		Voir Note 2
2245R/M	Beaverstone Bay to/à Lonely Island and/et McGregor Bay		Voir Note 2
2259R/M	John Island to Blind River		Voir Note 2
2312R/M	Nipigon Bay and Approaches/et les approches		Voir Note 2
4337R/M	Alma and Approaches		Voir Note 2
4342R/M	Harbours in Grand Manan		Voir Note 2
4376R/M	Louisbourg Harbour		Voir Note 2
4399R/M	Parrsboro Harbour and Approaches/et les approches		Voir Note 2
4443R/M	East River of Pictou Indian Cross Point to/à Trenton and/et New Glasgow		Voir Note 2
4451R/M	Îles de la Madeleine		Voir Note 2
4530R/M	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est		Voir Note 2
4617R/M	Red Island to Pinchgut Point		Voir Note 2
6105R/M	Rainy Lake / Lac à la Pluie		Voir Note 2

**\*107 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:  
**Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée

PRODUITS EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA570035	Bull Harbour				
CA276311	Petitcodiac River				
CA470058	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel				
CA570093	Hot Springs Cove				
CA570262	Okisollo Channel				
CA470307	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest (Part 2 of 2)				
CA579090	Marina de Gaspé				

**\*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même éditions restent toujours en vigueur.

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1202	NEWEDN	10-SEPT-1999	
1203	NEWEDN	16-NOV-2001	
1209	NEWEDN	14-DEC-1984	02-AOÛT-1996
1220	NEWEDN	28-FEV-1997	
1221	NEWEDN	23-AVR-1999	
1223	NEWEDN	03-OCT-1997	
1226	NEWEDN	19-NOV-1999	
1230	NEWEDN	10-MAI-2002	
1233	NEWEDN	09-NOV-2001	
1234	NEWEDN	25-MAI-2001	
1235	NEWEDN	31-MARS-2000	
L/C1236	NEWEDN	25-SEPT-1998	
1260	NEWCHT	04-JAN-1991	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1310	NEWEDN	24-MARS-2000	
1311	NEWCHT	05-NOV-1999	
1312	NEWEDN	02-AVR-1999	
1313	NEWEDN	28-JUIL-2000	
1314	NEWEDN	29-SEPT-2000	
1315	NEWEDN	21-JUIN-2002	
1316	NEWEDN	26-FEV-1999	
1317	NEWEDN	17-AOÛT-2001	
1350	NEWCHT	06-JUIL-1984	25-MARS-1994
1351	NEWCHT	21-SEPT-1984	11-AOÛT-1995
1361	NEWEDN	28-MAI-1976	01-MARS-1996
1400	NEWEDN	25-JUIN-1999	
1409	NEWEDN	12-AVR-2002	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
1410	NEWEDN	26-AVR-2002	
1411	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
1432	NEWCHT	09-JUIL-1999	
1433	NEWCHT	28-MAI-1999	
1434	NEWCHT	01-MARS-1996	
1435	NEWCHT	15-DEC-1995	
1436	NEWCHT	15-JAN-1993	03-JAN-1997
1437	NEWCHT	19-MARS-1993	30-MAI-1997
1438	NEWEDN	16-NOV-2001	
1439	NEWEDN	08-DEC-2000	
1509	NEWCHT	18-MAI-1990	27-JUIN-1997
1510	NEWEDN	14-JUIN-2002	
1512	NEWEDN	03-MAI-2002	
1513	NEWEDN	07-JUIN-1996	
1514	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1515	NEWCHT	24-JUIL-1998	
1550	NEWEDN	05-JAN-1996	
1551	NEWEDN	24-AOÛT-2001	
1552	NEWEDN	05-JUIN-1998	
1553	NEWEDN	16-FEV-2001	
1554	NEWEDN	16-SEPT-1988	15-AOÛT-1997
1555	NEWEDN	25-MAI-2001	
L/C2000	NEWEDN	10-AVR-1998	
2006	NEWEDN	31-MARS-2000	
2007	NEWEDN	10-SEPT-1982	09-SEPT-1994
2011	NEWCHT	08-JUIL-1988	
2017	NEWCHT	13-JUIL-1990	
2018	NEWCHT	22-JUIN-1990	
2021	NEWEDN	10-AOÛT-2001	
2022	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
2023	NEWEDN	01-MARS-1985	24-MARS-1995
2024	NEWEDN	29-MARS-1985	16-DEC-1994
2025	NEWEDN	29-MARS-2002	
2026	NEWEDN	05-AVR-1985	15-DEC-1995
2028	NEWEDN	02-AOÛT-2002	
2029	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2042	NEWEDN	07-OCT-1994	
2043	NEWCHT	29-NOV-1968	26-MARS-1982
2044	NEWCHT	28-FEV-1997	
2047	NEWCHT	07-AVR-1995	
2048	NEWCHT	11-OCT-1991	
2049	NEWCHT	10-MAI-1985	
2050	NEWCHT	10-MAI-1985	
2053	NEWCHT	10-MAI-1985	
2054	NEWCHT	10-MAI-1985	
2055	NEWCHT	05-JUIL-1991	
2058	NEWEDN	25-FEV-2000	
2059	NEWCHT	31-JUIL-1998	
2060	NEWEDN	28-DEC-2001	
2064	NEWEDN	05-MARS-1999	
2067	NEWEDN	15-JUIN-2001	
2069	NEWEDN	19-MAI-2000	
2070	NEWEDN	29-AVR-1983	
2077	NEWEDN	23-AVR-1999	
2085	NEWEDN	18-FEV-2000	
2086	NEWEDN	03-JAN-2003	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C2100	NEWEDN	25-DEC-1998	
L/C2110	NEWEDN	29-MAI-1998	
L/C2120	NEWEDN	06-NOV-1998	
L/C2121	NEWCHT	18-DEC-1987	
L/C2122	NEWEDN	05-JUIL-1991	05-AVR-1996
L/C2123	NEWEDN	12-MARS-1993	04-AVR-1997
2140	NEWCHT	16-SEPT-1988	
2165	NEWCHT	08-MARS-1991	
2181	NEWEDN	10-NOV-1989	
2200	NEWEDN	05-JUIL-2002	
L/C2201	NEWEDN	18-NOV-1998	
2202	NEWEDN	26-MARS-1999	
2203	NEWEDN	30-JUIN-2000	
2204	NEWEDN	23-FEV-2001	
2205	NEWEDN	11-MAI-2001	
2206	NEWCHT	27-JUIN-1997	
2207	NEWCHT	27-JUIL-2001	
2218	NEWCHT	13-AVR-1984	
2221	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2222	NEWCHT	13-AVR-1984	
2223	NEWCHT	13-AVR-1984	
2225	NEWEDN	08-MARS-1991	11-JUIL-1997
2226	NEWEDN	22-NOV-1991	
L/C2228	NEWCHT	16-FEV-1990	
2235	NEWEDN	24-SEPT-1999	
2241	NEWCHT	30-JUIL-1999	
L/C2243	NEWEDN	30-AOÛT-1985	08-AVR-1994
2244	NEWEDN	03-NOV-2000	
2245	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2250	NEWCHT	09-MAI-1986	
2251	NEWCHT	11-AVR-1986	26-JUIN-1992
2257	NEWEDN	11-JAN-2002	
2258	NEWEDN	16-JUIN-1989	05-AVR-1996
2259	NEWEDN	26-JUIL-2002	
2260	NEWEDN	05-FEV-1999	
2261	NEWEDN	13-JUIN-1986	21-AVR-1995
2266	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2267	NEWCHT	22-JUIN-1984	
2268	NEWEDN	31-MARS-1989	06-MAI-1994
2273	NEWCHT	13-OCT-1955	22-AOÛT-1975
2274	NEWEDN	07-AVR-2000	
L/C2282	NEWEDN	07-JUIN-1996	
2283	NEWCHT	30-JUIL-1999	
2284	NEWEDN	04-AOÛT-2000	
2289	NEWEDN	16-OCT-1987	31-MAI-2002
2291	NEWEDN	31-MARS-2000	
2292	NEWEDN	28-AVR-1989	05-AVR-1996
2293	NEWEDN	30-MARS-2001	
2297	NEWEDN	20-JAN-1960	19-SEPT-1997
2298	NEWEDN	02-JUIL-1958	13-FEV-1981
2299	NEWEDN	25-MAI-2001	
L/C2300	NEWCHT	24-AVR-1998	
L/C2301	NEWEDN	22-FEV-1991	
L/C2302	NEWEDN	02-AOÛT-1985	
2303	NEWEDN	18-MAI-1955	29-JUIN-1990
2304	NEWEDN	31-MAI-1957	01-FEV-1980

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
2305	NEWEDN	17-DEC-1956	08-FEV-1980
2306	NEWEDN	03-MAI-1957	09-MAI-1975
2307	NEWEDN	31-AOÛT-1956	11-MARS-1977
2308	NEWEDN	19-JUIL-1946	21-AVR-1978
2309	NEWEDN	23-JUIL-1999	
2310	NEWEDN	03-JUIN-1946	01-FEV-1980
2311	NEWEDN	23-AVR-1999	
2312	NEWEDN	31-MAI-2002	
2313	NEWEDN	21-JUIN-1957	28-OCT-1977
2314	NEWEDN	23-AVR-1999	
2315	NEWEDN	22-AVR-1988	
2318	NEWEDN	03-DEC-1982	
2400	NEWEDN	29-JUIN-1990	
L/C3000	NEWEDN	20-JAN-1989	22-AVR-1994
3001	NEWEDN	23-FEV-2001	
L/C3002	NEWEDN	16-DEC-1994	
3050	NEWEDN	03-MAI-1996	
3052	NEWEDN	07-OCT-1994	
3053	NEWCHT	11-AVR-1986	02-FEV-1990
3055	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3056	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3057	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3058	NEWCHT	21-JUIN-1991	
3061	NEWEDN	29-OCT-1999	
3062	NEWCHT	24-MAI-1985	
3080	NEWEDN	03-AVR-1992	
3311	NEWEDN	31-DEC-1993	
3312	NEWCHT	31-JAN-1986	05-AVR-1991
3313	NEWCHT	28-JUIL-1995	
3410	NEWCHT	24-MARS-1995	
3411	NEWCHT	24-MARS-1995	
3415	NEWEDN	13-FEV-1987	08-AVR-1994
3419	NEWCHT	02-JUIL-1993	
3424	NEWCHT	24-JUIL-1987	02-AVR-1993
3440	NEWEDN	29-NOV-2002	
3441	NEWEDN	12-AOÛT-1988	
3441	NEWEDN	29-NOV-2002	
3442	NEWEDN	03-JUIN-1988	06-DEC-1996
3443	NEWEDN	30-JAN-1998	
3447	NEWCHT	10-DEC-1999	
3458	NEWEDN	10-MARS-1995	
3459	NEWEDN	24-OCT-1997	
3461	NEWEDN	29-NOV-2002	
3462	NEWEDN	29-NOV-2002	
3463	NEWEDN	29-NOV-2002	
3473	NEWEDN	13-FEV-1987	04-DEC-1992
3475	NEWEDN	27-MAI-1988	02-JUIL-1993
3476	NEWCHT	31-AOÛT-1984	06-SEPT-2002
3477	NEWEDN	03-MAI-1985	08-SEPT-1989
3478	NEWEDN	24-FEV-1995	
3481	NEWEDN	22-SEPT-2000	
3488	NEWCHT	21-OCT-1994	
3489	NEWCHT	21-OCT-1994	
3490	NEWEDN	25-JUIL-1997	
3491	NEWEDN	05-JAN-1996	
3492	NEWEDN	29-NOV-2002	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3493	NEWEDN	18-DEC-1998	
3494	NEWEDN	18-DEC-1998	
3495	NEWEDN	18-DEC-1998	
L/C3512	NEWEDN	25-DEC-1998	
3513	NEWEDN	29-OCT-1999	
3514	NEWEDN	02-AOÛT-1996	
3515	NEWCHT	18-JAN-1991	03-JUIN-1994
3526	NEWEDN	23-FEV-2001	
3527	NEWEDN	06-AVR-2001	
3534	NEWEDN	07-MAI-1993	
3535	NEWEDN	16-AOÛT-1985	16-AVR-1993
3536	NEWCHT	21-AVR-1978	16-AVR-1993
3537	NEWCHT	27-SEPT-1985	22-JUIN-1990
3538	NEWEDN	27-NOV-1992	02-AOÛT-1996
3539	NEWEDN	04-AOÛT-1989	25-AVR-1997
3540	NEWEDN	22-MAI-1992	
3541	NEWEDN	29-JUIL-1994	
3542	NEWEDN	01-JUIL-1994	
3543	NEWEDN	27-NOV-1992	30-MAI-1997
3544	NEWEDN	25-SEPT-1987	01-MAI-1998
3545	NEWCHT	28-AVR-1989	23-FEV-2001
3546	NEWCHT	28-AVR-1989	11-JUIL-1997
3547	NEWCHT	28-AVR-1989	05-AVR-1996
3548	NEWEDN	26-SEPT-1997	
3549	NEWCHT	03-DEC-1993	06-JUIL-2001
3550	NEWCHT	03-DEC-1993	02-JAN-1998
3552	NEWCHT	02-JAN-1987	02-AVR-1993
3555	NEWEDN	27-JUIN-1986	09-AVR-1993
3559	NEWCHT	15-JUIN-1979	02-FEV-1990
3564	NEWCHT	04-DEC-1987	08-SEPT-1995
3598	NEWEDN	14-AOÛT-1987	11-OCT-1991
3601	NEWEDN	29-NOV-2002	
3602	NEWEDN	24-MAI-1985	
3602	NEWEDN	29-NOV-2002	
3603	NEWEDN	23-OCT-1981	25-JAN-2002
L/C3604	NEWEDN	06-NOV-1987	13-JUIN-1997
LC3605	NEWEDN	06-MARS-1998	
3606	NEWEDN	29-NOV-2002	
3623	NEWEDN	26-AOÛT-1977	06-JAN-1989
3624	NEWEDN	19-AOÛT-1988	22-AVR-1994
3625	NEWCHT	25-OCT-1968	10-MARS-1989
3646	NEWEDN	30-JUIN-1995	
3647	NEWEDN	05-JUIL-1985	02-JAN-1998
3651	NEWEDN	09-AVR-1993	
3668	NEWEDN	07-AVR-2000	
3670	NEWEDN	21-OCT-1994	
3671	NEWEDN	27-AOÛT-1982	03-JUIN-1994
3673	NEWCHT	01-DEC-1995	
3674	NEWCHT	01-DEC-1995	
3675	NEWCHT	20-NOV-1998	
3676	NEWCHT	20-NOV-1998	30-AOÛT-2002
3679	NEWCHT	14-JUIN-1991	21-FEV-1997
3680	NEWEDN	07-AVR-1978	26-AVR-1991
3681	NEWCHT	08-JUIN-1990	
3682	NEWEDN	05-JUIN-1987	
3683	NEWEDN	06-MARS-1998	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3685	NEWEDN	25-AOÛT-1995	
3686	NEWCHT	08-AVR-1988	02-DEC-1994
3710	NEWEDN	04-JUIL-1986	15-JUIN-1990
3711	NEWEDN	15-JUIN-1984	19-FEV-1993
3717	NEWEDN	28-JUIL-1995	
3719	NEWEDN	17-AVR-1961	11-NOV-1988
3720	NEWEDN	12-FEV-1988	03-SEPT-1993
3721	NEWEDN	26-AOÛT-1994	
3722	NEWEDN	07-FEV-1964	04-SEPT-1987
3723	NEWEDN	29-JUIN-1984	
3724	NEWEDN	23-MAI-1980	21-AVR-1995
3726	NEWEDN	23-MAI-1980	16-AOÛT-2002
3727	NEWEDN	29-JUIN-1962	24-MARS-1995
3728	NEWEDN	05-FEV-1982	24-JAN-1997
3729	NEWEDN	06-MARS-1998	
3730	NEWCHT	30-NOV-1960	21-DEC-1990
3733	NEWCHT	30-AOÛT-2002	
3734	NEWEDN	09-JUIL-1976	24-MAI-1991
3736	NEWEDN	31-AOÛT-1990	
3737	NEWEDN	14-AOÛT-1987	21-AVR-1995
3738	NEWEDN	04-FEV-1983	24-MARS-1995
3739	NEWEDN	03-FEV-1984	01-SEPT-1989
3740	NEWEDN	20-MAI-1977	06-DEC-1996
3741	NEWEDN	15-FEV-1963	30-JUIN-1989
3742	NEWEDN	16-JUIL-1982	23-AOÛT-2002
3743	NEWEDN	25-MARS-1977	10-FEV-1995
3744	NEWEDN	20-MAI-1988	23-FEV-2001
3745	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3746	NEWEDN	12-AOÛT-1977	02-JUIL-1993
3747	NEWEDN	16-SEPT-1977	30-MAI-1997
3753	NEWEDN	30-AVR-1959	12-AOÛT-1988
3761	NEWEDN	19-AOÛT-1988	
3772	NEWEDN	30-OCT-1964	29-JAN-1993
3773	NEWEDN	26-AVR-1985	06-DEC-1996
3781	NEWEDN	18-MAI-1959	15-MARS-1991
3787	NEWEDN	29-JUIL-1977	04-AVR-1997
3794	NEWEDN	30-AOÛT-2002	
3795	NEWEDN	01-MAI-1964	09-JUIL-1993
3802	NEWEDN	24-NOV-1989	29-NOV-2002
3807	NEWEDN	05-FEV-1999	
3808	NEWCHT	30-MARS-1962	13-OCT-1989
3809	NEWEDN	24-AOÛT-1979	24-MARS-1995
3811	NEWEDN	06-DEC-1963	27-SEPT-1991
3825	NEWEDN	16-DEC-1977	09-JUIN-1989
L/C3853	NEWEDN	02-MARS-1990	05-AVR-1996
L/C3854	NEWEDN	23-OCT-1987	23-AVR-1993
3855	NEWEDN	13-JAN-1967	26-AVR-1991
3857	NEWEDN	17-NOV-1967	10-JUIL-1987
3858	NEWEDN	28-JUIL-1967	28-JUIL-1989
3859	NEWEDN	21-AOÛT-1998	
3860	NEWEDN	12-SEPT-1969	04-JAN-2002
3863	NEWEDN	25-AVR-1980	16-MARS-1990
3864	NEWEDN	11-MAI-1962	17-DEC-1993
3865	NEWEDN	01-NOV-1955	10-JUIL-1987
3868	NEWEDN	12-JUIL-1968	19-AVR-1991
3869	NEWEDN	28-NOV-1986	02-MARS-1990

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
3890	NEWCHT	14-MARS-1986	07-AVR-1995
3891	NEWCHT	08-SEPT-1989	01-AOÛT-1997
3892	NEWCHT	13-JAN-1984	03-JUIN-1994
3893	NEWCHT	13-JAN-1984	
3894	NEWEDN	12-JUIN-1998	
3895	NEWCHT	15-JUIN-1984	09-JUIN-1989
LC3902	NEWEDN	09-DEC-1988	27-JUIN-1997
3909	NEWCHT	11-DEC-1987	03-JUIN-1994
3920	NEWCHT	18-JAN-1991	
3921	NEWEDN	15-DEC-1995	
3927	NEWEDN	29-MAI-1998	
3931	NEWCHT	21-FEV-1992	23-MARS-2001
3932	NEWCHT	21-FEV-1992	12-JUIN-1998
3933	NEWEDN	20-JAN-1989	19-FEV-1993
3934	NEWCHT	21-FEV-1992	02-JUIN-1995
3935	NEWCHT	28-JAN-2000	
3936	NEWCHT	20-AVR-2001	
3937	NEWCHT	07-JUIL-2000	
3940	NEWCHT	01-MARS-1996	
3955	NEWCHT	15-FEV-1985	20-MAI-1994
3956	NEWEDN	01-MARS-1996	
3957	NEWEDN	05-JUIN-1998	
3958	NEWEDN	24-MARS-1995	
3959	NEWCHT	11-DEC-1987	06-AVR-2001
3960	NEWCHT	13-AOÛT-1993	16-AVR-1999
3962	NEWEDN	25-FEV-2000	
3963	NEWCHT	26-OCT-1990	12-JUIN-1998
3964	NEWEDN	30-AVR-1999	
3994	NEWEDN	20-JAN-1989	22-SEPT-1995
4000	NEWEDN	14-DEC-1984	
4001	NEWEDN	01-DEC-1995	
L/C4002	NEWEDN	27-DEC-1991	05-JUIL-1996
L/C4003	NEWEDN	14-DEC-1984	29-JUIL-1994
L/C4006	NEWEDN	14-DEC-1984	19-FEV-1993
L/C4010	NEWEDN	18-NOV-1983	10-JUIL-1992
L/C4011	NEWEDN	31-OCT-1997	
L/C4012	NEWEDN	13-MARS-1987	14-JUIL-1995
4013	NEWEDN	07-NOV-1986	
4013	NEWEDN	06-SEPT-2002	
L/C4015	NEWEDN	24-JUIL-1992	
L/C4016	NEWEDN	05-MAI-1995	
L/C4017	NEWEDN	16-JUIN-1995	
L/C4020	NEWEDN	27-DEC-1991	
4021	NEWEDN	01-NOV-2002	
L/C4022	NEWEDN	27-DEC-1991	02-AOÛT-1996
L/C4023	NEWEDN	28-NOV-1986	05-JAN-1996
4024	NEWEDN	03-MARS-2000	
L/C4025	NEWEDN	27-DEC-1991	
4026	NEWEDN	12-JAN-2001	
L/C4045	NEWCHT	08-AOÛT-1986	
4047	NEWEDN	09-OCT-1998	
L/C4049	NEWEDN	19-MAI-1995	
4098	NEWEDN	30-NOV-2001	
4099	NEWEDN	28-DEC-2001	
4114	NEWCHT	08-MAI-1992	
4115	NEWCHT	31-DEC-1999	



**PARTIE 1 – Édition 01/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C4116	NEWCHT	09-AVR-1993	
4117	NEWEDN	12-JUIL-2002	
L/C4118	NEWEDN	13-NOV-1998	
4124	NEWEDN	07-AVR-2000	
4130	NEWCHT	30-MAI-1969	17-DEC-1976
4140	NEWEDN	15-NOV-2002	
4141	NEWEDN	01-NOV-1996	
4142	NEWEDN	01-NOV-1996	
4145	NEWEDN	04-JAN-2002	
4170	NEWCHT	28-FEV-1992	
4201	NEWEDN	11-AOÛT-2000	
4202	NEWEDN	31-DEC-1999	
4203	NEWEDN	14-AVR-2000	
4209	NEWCHT	21-OCT-1994	
4210	NEWCHT	05-AVR-1991	
4211	NEWEDN	07-DEC-1990	02-JUIN-1995
L/C4227	NEWCHT	24-MAI-1991	
L/C4230	NEWCHT	15-JUIN-1990	26-JUIN-1998
4233	NEWCHT	11-JAN-1991	
L/C4234	NEWCHT	10-AVR-1987	26-DEC-1997
4235	NEWEDN	28-AVR-2000	
4236	NEWEDN	13-JUIL-2001	
4237	NEWEDN	02-JUIN-2000	
L/C4240	NEWCHT	06-OCT-1989	06-JUIN-1997
4241	NEWEDN	08-NOV-2002	
L/C4242	NEWEDN	28-AOÛT-1992	
L/C4243	NEWCHT	20-JUIN-1986	25-AOÛT-1989
4244	NEWCHT	21-FEV-1986	26-AVR-1991
4245	NEWEDN	19-NOV-1999	
L/C4255	NEWCHT	27-JUIL-1990	
4266	NEWCHT	29-SEPT-1989	
4275	NEWEDN	28-JUIN-2002	
4276	NEWEDN	25-JUIL-1997	
4277	NEWEDN	17-AVR-1998	
4278	NEWEDN	20-MARS-1998	
4279	NEWEDN	28-AOÛT-1998	
4281	NEWEDN	16-NOV-2001	
4306	NEWEDN	14-JUIN-1985	07-JUIN-1996
4307	NEWEDN	15-FEV-1985	13-NOV-1992
4308	NEWEDN	07-SEPT-1984	27-SEPT-1991
L/C4320	NEWEDN	26-SEPT-1997	
L/C4321	NEWEDN	11-OCT-1985	01-FEV-1991
4328	NEWEDN	10-JUIL-1998	
4335	NEWEDN	14-AOÛT-1998	
4337	NEWEDN	07-JUIN-2002	
L/C4340	NEWEDN	12-AVR-1991	
4342	NEWEDN	12-JUIL-2002	
L/C4363	NEWEDN	01-NOV-1985	13-NOV-1992
4365	NEWEDN	08-DEC-1972	29-FEV-1980
L/C4367	NEWEDN	01-NOV-1985	06-JUIL-1990
4374	NEWEDN	08-NOV-2002	
4375	NEWEDN	25-OCT-1985	
4375	NEWEDN	11-OCT-2002	
4376	NEWEDN	14-JUIN-2002	
4377	NEWEDN	06-NOV-1998	
4379	NEWEDN	31-OCT-1986	14-FEV-1992

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4381	NEWEDN	17-JAN-1986	03-MAI-1996
4384	NEWEDN	31-OCT-1986	13-AOÛT-1993
4385	NEWEDN	07-JUIN-1996	
4386	NEWEDN	03-OCT-1986	24-MARS-1995
4391	NEWEDN	21-FEV-1992	
4394	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4395	NEWEDN	25-MAI-1990	
4396	NEWEDN	19-FEV-1988	30-JUIL-1993
4399	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4402	NEWEDN	25-DEC-1998	
L/C4403	NEWEDN	21-JUIN-1985	24-DEC-1993
4404	NEWEDN	12-MAI-2000	
L/C4405	NEWEDN	12-JUIL-1985	21-JUIL-1989
L/C4406	NEWEDN	27-FEV-1998	
4416	NEWEDN	16-NOV-2001	
4419	NEWEDN	22-NOV-2002	
4420	NEWEDN	26-JAN-2001	
4421	NEWEDN	11-OCT-1968	23-MARS-1979
4422	NEWEDN	10-OCT-1969	17-JUIN-1994
4425	NEWEDN	01-NOV-2002	
4426	NEWEDN	02-AOÛT-2002	
4428	NEWEDN	06-OCT-1978	
4429	NEWEDN	04-JUIN-1993	
4430	NEWEDN	02-OCT-1981	21-MAI-1993
4432	NEWEDN	14-DEC-1984	15-JUIN-1990
4437	NEWEDN	17-MAI-1991	
4440	NEWEDN	18-JUIL-1980	
4443	NEWEDN	26-JUIL-2002	
4445	NEWCHT	17-JUIN-1949	07-DEC-1979
4446	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4447	NEWEDN	07-SEPT-2001	
4448	NEWEDN	13-DEC-2002	
4449	NEWEDN	03-JUIL-1998	
4450	NEWEDN	02-MARS-1973	13-NOV-1987
4452	NEWEDN	29-JUIL-1983	
4453	NEWEDN	17-DEC-1982	
4454	NEWEDN	03-FEV-1978	
4455	NEWEDN	10-SEPT-1976	20-OCT-1989
4456	NEWEDN	19-DEC-1980	17-JUIN-1994
4459	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4460	NEWEDN	11-SEPT-1987	03-MAI-1991
L/C4462	NEWEDN	28-JUIN-1985	06-JUIN-1997
L/C4463	NEWEDN	09-AOÛT-1985	15-JUIN-1990
L/C4464	NEWEDN	11-OCT-1985	15-JUIN-1990
4466	NEWEDN	17-MAI-1991	01-MARS-1996
4467	NEWEDN	21-MARS-1969	01-MARS-1996
4468	NEWEDN	12-JUIL-1985	
4469	NEWEDN	08-NOV-1985	
4470	NEWEDN	04-JAN-1980	
4471	NEWEDN	11-FEV-1977	11-AOÛT-1989
4472	NEWEDN	14-AOÛT-1981	
4473	NEWEDN	25-NOV-1977	
4474	NEWEDN	28-MAI-1999	
4483	NEWEDN	12-AOÛT-1988	
4485	NEWEDN	26-SEPT-1997	
4486	NEWEDN	19-FEV-1999	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4491	NEWCHT	06-MAI-1966	01-FEV-1980
4492	NEWEDN	08-NOV-2002	
4497	NEWEDN	30-JUIL-1971	12-OCT-1979
4498	NEWEDN	23-OCT-1987	03-NOV-1995
4504	NEWCHT	14-FEV-1964	23-JAN-1976
4505	NEWEDN	10-MAI-2002	
4506	NEWCHT	28-FEV-1964	25-JUIN-1982
4507	NEWCHT	28-FEV-1964	30-JAN-1976
4509	NEWCHT	05-DEC-1969	21-JUIL-1978
4510	NEWEDN	10-MAI-2002	
4511	NEWCHT	10-JUIL-1964	17-OCT-1980
4512	NEWCHT	30-OCT-1964	09-FEV-1979
4514	NEWEDN	23-OCT-1981	29-SEPT-1989
4515	NEWEDN	20-NOV-1998	
4516	NEWEDN	02-NOV-1962	10-DEC-1976
4518	NEWCHT	18-OCT-1951	
4518	NEWEDN	08-NOV-2002	
4519	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
4520	NEWEDN	02-JUIN-1995	30-NOV-2001
4521	NEWEDN	04-JUIN-1965	08-SEPT-1978
4522	NEWCHT	15-JUIL-1959	04-SEPT-1981
4523	NEWCHT	27-MARS-1964	13-JUIN-1975
4524	NEWEDN	07-FEV-1964	15-AOÛT-1980
4529	NEWEDN	30-SEPT-1988	
4530	NEWEDN	15-MARS-2002	
4531	NEWCHT	24-MAI-1974	14-MARS-1997
4538	NEWEDN	26-MARS-1976	
4540	NEWCHT	10-OCT-1957	26-JAN-1979
4541	NEWCHT	10-OCT-1957	03-OCT-1980
4542	NEWEDN	09-SEPT-1966	23-JAN-1976
4582	NEWCHT	14-FEV-1964	10-SEPT-1976
4583	NEWEDN	31-MAI-2002	
4584	NEWCHT	02-JAN-1959	14-NOV-1980
4585	NEWCHT	02-JAN-1959	29-AOÛT-1980
4587	NEWEDN	04-SEPT-1987	21-AOÛT-1992
4591	NEWCHT	02-JAN-1959	18-AOÛT-1978
4592	NEWEDN	03-JUIN-1983	02-AVR-1993
4593	NEWCHT	20-JAN-1960	12-JUIN-1981
4594	NEWCHT	02-JAN-1959	14-FEV-1992
4595	NEWEDN	31-MARS-2000	
4596	NEWCHT	02-JAN-1959	09-JAN-1981
4597	NEWCHT	02-JAN-1959	09-OCT-1981
4615	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
4616	NEWEDN	19-AVR-1991	17-OCT-1997
4617	NEWEDN	17-MAI-2002	
4619	NEWEDN	20-NOV-1998	
L/C4622	NEWEDN	25-AVR-1997	
4624	NEWEDN	07-JAN-2000	
L/C4625	NEWEDN	10-JAN-1986	22-AVR-1988
L/C4626	NEWEDN	08-NOV-1985	22-AVR-1988
4633	NEWEDN	24-AVR-1987	21-AVR-1995
4634	NEWEDN	14-JUIL-1995	
4635	NEWEDN	24-JUIN-1983	28-NOV-1997
4638	NEWCHT	20-SEPT-1955	12-DEC-1980
4639	NEWEDN	10-MAI-2002	
4640	NEWEDN	27-AOÛT-1999	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
4641	NEWEDN	25-DEC-1998	
4642	NEWEDN	08-NOV-2002	
4643	NEWEDN	03-MAI-1985	15-MAI-1992
4644	NEWEDN	25-JUIN-1999	
4652	NEWEDN	31-OCT-1980	
4653	NEWEDN	12-MARS-1976	24-MARS-1995
4654	NEWEDN	22-NOV-2002	
4658	NEWCHT	08-MAI-1970	15-FEV-1980
4659	NEWCHT	10-OCT-1957	08-SEPT-1978
4661	NEWCHT	20-SEPT-1955	23-JUIN-1989
4663	NEWCHT	10-OCT-1957	03-SEPT-1976
4665	NEWCHT	10-OCT-1957	08-MAI-1981
4666	NEWCHT	10-OCT-1957	20-JUIN-1986
4667	NEWEDN	08-OCT-1965	13-AOÛT-1976
4668	NEWCHT	10-OCT-1957	23-OCT-1987
4669	NEWCHT	10-OCT-1957	29-MARS-1985
4670	NEWCHT	10-OCT-1957	29-JUIL-1977
4679	NEWEDN	31-DEC-1976	04-JUIN-1982
4680	NEWCHT	02-JAN-1959	27-FEV-1976
4682	NEWCHT	19-OCT-1962	01-MAI-1987
L/C4700	NEWEDN	30-DEC-1994	
4701	NEWCHT	27-DEC-1963	23-OCT-1981
4702	NEWCHT	17-JAN-1964	28-SEPT-1990
4703	NEWEDN	31-JAN-1964	26-AOÛT-1994
4712	NEWEDN	28-SEPT-2001	
4722	NEWEDN	22-NOV-2002	
4724	NEWEDN	04-OCT-2002	
4725	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4728	NEWEDN	22-NOV-2002	
4730	NEWEDN	31-MAI-2002	
L/C4731	NEWEDN	16-DEC-1994	
4732	NEWEDN	27-DEC-1968	22-FEV-1980
4744	NEWCHT	22-FEV-1963	27-NOV-1981
4745	NEWCHT	17-MAI-1963	09-OCT-1987
4763	NEWEDN	29-MARS-2002	
4764	NEWEDN	07-JUIN-2002	
4765	NEWEDN	31-MAI-2002	
4766	NEWCHT	06-DEC-1963	05-AVR-1996
4767	NEWCHT	06-DEC-1963	06-JUIL-1990
4769	NEWEDN	29-MARS-2002	
4771	NEWEDN	02-JUIL-1976	29-JUIL-1983
4773	NEWEDN	31-MAI-2002	
4774	NEWCHT	24-JAN-1964	19-MARS-1982
4775	NEWEDN	07-JUIN-2002	
L/C4776	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
4817	NEWEDN	23-AOÛT-2002	
4824	NEWCHT	25-OCT-2002	
4825	NEWCHT	01-MARS-2002	
4830	NEWEDN	08-NOV-2002	
L/C4831	NEWCHT	26-DEC-1986	
L/C4832	NEWCHT	02-OCT-1987	
4839	NEWCHT	27-MARS-1992	
L/C4841	NEWCHT	19-MAI-1989	
4842	NEWEDN	27-OCT-2000	
4843	NEWCHT	28-JAN-1983	
4844	NEWEDN	08-MARS-2002	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
L/C4845	NEWEDN	12-SEPT-1997	
L/C4846	NEWEDN	15-DEC-1995	
4847	NEWEDN	03-AOÛT-2001	
4848	NEWCHT	12-JUIN-1987	
4849	NEWCHT	30-DEC-1988	
L/C4850	NEWCHT	11-MAI-1990	
L/C4851	NEWEDN	04-AVR-1997	
4852	NEWCHT	02-DEC-1994	
4853	NEWEDN	30-JUIL-1999	
L/C4854	NEWCHT	25-AVR-1997	
4855	NEWCHT	06-JUIN-1997	
4856	NEWCHT	13-OCT-2000	
4857	NEWCHT	29-OCT-1999	
4858	NEWCHT	25-DEC-1998	
4863	NEWEDN	30-NOV-2001	
4865	NEWCHT	30-JAN-1998	
4885	NEWEDN	08-MARS-2002	
4886	NEWCHT	26-DEC-1997	
4905	NEWEDN	29-DEC-2000	
4906	NEWCHT	18-MARS-1988	11-JUIN-1993
4909	NEWCHT	17-JUIN-1988	01-MARS-1996
4911	NEWEDN	07-MAI-1993	
4912	NEWEDN	04-JUIN-1993	
L/C4913	NEWCHT	07-AOÛT-1992	
4920	NEWEDN	18-SEPT-1998	
4921	NEWEDN	06-MARS-1998	
4950	NEWCHT	23-AOÛT-2002	
L/C4951	NEWCHT	04-JAN-1991	
L/C4952	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
4954	NEWEDN	20-JUIN-1997	
4955	NEWCHT	15-FEV-1991	
4956	NEWCHT	23-NOV-1990	
4957	NEWCHT	13-JUIL-1990	
4980	NEWCHT	03-JAN-1992	
L/C5001	NEWEDN	04-NOV-1994	
5002	NEWCHT	25-JUIL-1975	
5003	NEWEDN	26-SEPT-1969	23-JUIL-1976
L/C5023	NEWCHT	20-AVR-1990	
L/C5030	NEWCHT	26-OCT-1990	
5031	NEWEDN	31-DEC-1999	
5042	NEWCHT	24-FEV-1984	
5043	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5044	NEWEDN	20-AOÛT-1999	
5045	NEWEDN	01-MARS-2002	
5046	NEWEDN	27-AVR-2001	
5047	NEWEDN	01-FEV-2002	
5048	NEWEDN	07-JUIL-2000	
5049	NEWEDN	25-JUIN-1999	
5051	NEWCHT	07-JUIN-1996	
5052	NEWCHT	25-AVR-1997	
5070	NEWEDN	20-NOV-1998	
5080	NEWCHT	03-OCT-1997	
5133	NEWCHT	10-OCT-1969	14-MAI-1982
5134	NEWEDN	13-SEPT-2002	
5135	NEWEDN	12-JUIL-2002	
5138	NEWEDN	17-AVR-1998	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5140	NEWCHT	15-NOV-1963	20-OCT-1978
5143	NEWEDN	02-MAI-1986	
5179	NEWCHT	28-AOÛT-1964	12-JUIN-1981
5300	NEWCHT	25-NOV-1966	25-NOV-1977
5316	NEWCHT	24-AOÛT-1961	25-JAN-1980
5335	NEWCHT	15-MARS-1985	
5338	NEWCHT	06-JUIN-1986	
5340	NEWCHT	19-AVR-1963	14-DEC-1979
5348	NEWEDN	05-NOV-1976	
5349	NEWCHT	05-MARS-1958	03-MARS-1978
5351	NEWCHT	24-FEV-1956	25-MARS-1983
5352	NEWEDN	08-JUIL-1960	16-MAI-1980
5365	NEWCHT	26-SEPT-1969	25-AOÛT-1989
5373	NEWCHT	15-FEV-1985	
5374	NEWCHT	17-JAN-1986	
5375	NEWCHT	28-FEV-1986	
5376	NEWCHT	22-MARS-1985	
5390	NEWCHT	17-MAI-1968	04-NOV-1988
5391	NEWCHT	17-MAI-1968	18-FEV-1983
5397	NEWCHT	04-NOV-1960	18-NOV-1983
5398	NEWEDN	04-SEPT-1981	
5399	NEWEDN	04-SEPT-1981	
5400	NEWEDN	19-DEC-1960	23-AVR-1982
5403	NEWEDN	04-FEV-1987	
5405	NEWCHT	26-DEC-1951	25-MARS-1988
5406	NEWCHT	06-MARS-1914	15-AOÛT-1980
5410	NEWEDN	25-MARS-1977	19-MARS-1993
5411	NEWEDN	04-JUIN-1958	30-JAN-1981
5412	NEWEDN	23-FEV-1968	27-AVR-1984
5414	NEWEDN	06-AOÛT-1937	10-OCT-1980
5440	NEWEDN	01-NOV-1974	06-FEV-1981
5449	NEWEDN	15-AOÛT-1986	
5450	NEWEDN	22-MAI-1970	29-JUIL-1977
5451	NEWEDN	05-NOV-1965	22-MARS-1985
5452	NEWCHT	16-DEC-1954	05-FEV-1982
5455	NEWEDN	15-FEV-1961	15-DEC-1978
5456	NEWEDN	26-MAI-1972	12-JUIN-1981
5457	NEWEDN	04-SEPT-1998	
5458	NEWEDN	08-MARS-1963	10-NOV-1978
5459	NEWCHT	26-JAN-1953	06-FEV-1981
5464	NEWCHT	16-DEC-1954	07-MAI-1982
5467	NEWEDN	15-FEV-1956	29-JUIN-1990
5468	NEWCHT	18-MARS-1955	04-SEPT-1981
5469	NEWCHT	18-MARS-1955	12-NOV-1982
5471	NEWEDN	12-MAI-1967	04-DEC-1981
5476	NEWEDN	03-JUIL-1959	15-JUIN-1973
5505	NEWCHT	25-JAN-2002	
5510	NEWEDN	11-JAN-1980	
5512	NEWCHT	18-DEC-1987	
5533	NEWEDN	11-MARS-1977	
5620	NEWEDN	29-DEC-2000	
5621	NEWEDN	26-AVR-1991	
5622	NEWEDN	27-DEC-1991	
5623	NEWEDN	08-NOV-1991	
5624	NEWEDN	26-AVR-1991	
5625	NEWEDN	10-JUIL-1992	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
5626	NEWCHT	08-AOÛT-1986	
5628	NEWCHT	08-AOÛT-1997	
5629	NEWCHT	27-OCT-2000	
5640	NEWCHT	22-AVR-1994	
5641	NEWCHT	01-DEC-2000	
5642	NEWCHT	19-AVR-2002	
5705	NEWEDN	13-MAI-1983	
5707	NEWEDN	28-JAN-1983	
5720	NEWCHT	22-AVR-1994	
5800	NEWEDN	19-JUIL-1974	22-MARS-1991
5801	NEWEDN	24-MAI-1974	
5860	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
5861	NEWEDN	30-SEPT-1966	14-MAI-1976
6021	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6022	NEWEDN	24-SEPT-1999	
6023	NEWEDN	26-FEV-1988	30-JUIN-1995
6026	NEWCHT	17-SEPT-1976	
6028	NEWCHT	15-JAN-1971	
6030	NEWCHT	14-AOÛT-1987	
6035	NEWEDN	28-DEC-2001	
6036	NEWCHT	28-AOÛT-1987	
6037	NEWCHT	13-NOV-1987	
6038	NEWCHT	11-SEPT-1987	19-SEPT-1997
6050	NEWEDN	01-AOÛT-1986	
6100	NEWEDN	30-MARS-2001	
6105	NEWEDN	21-JUIN-2002	
6106	NEWEDN	21-JUIN-1991	
6107	NEWEDN	29-OCT-1999	
6108	NEWEDN	10-NOV-2000	
6109	NEWEDN	15-NOV-2002	
6110	NEWEDN	24-FEV-1989	15-DEC-1995
6111	NEWEDN	11-MARS-1983	
6112	NEWCHT	06-FEV-1970	25-MARS-1994
6201	NEWEDN	09-AOÛT-2002	
6205	NEWCHT	30-JUIN-1995	
6206	NEWEDN	15-SEPT-2000	
6207	NEWEDN	24-MARS-2000	
6209	NEWCHT	04-SEPT-1970	
6211	NEWEDN	08-FEV-2002	
6212	NEWEDN	08-MARS-2002	
6213	NEWEDN	08-FEV-2002	
6214	NEWEDN	08-FEV-2002	
6215	NEWEDN	08-FEV-2002	
6216	NEWEDN	08-FEV-2002	
6217	NEWEDN	01-MARS-2002	
6218	NEWEDN	08-MARS-2002	
6240	NEWEDN	15-DEC-1995	
6241	NEWEDN	06-AOÛT-1957	28-MAI-1982
6242	NEWEDN	13-JUIN-1980	01-MAI-1992
6243	NEWEDN	10-DEC-1971	17-NOV-1995
6247	NEWEDN	19-FEV-1993	
6248	NEWCHT	04-MAI-1934	06-OCT-1995
6249	NEWEDN	29-MARS-1985	
6251	NEWEDN	26-MAI-2000	
6258	NEWCHT	30-DEC-1988	
6259	NEWCHT	23-FEV-1990	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6260	NEWCHT	06-JAN-1989	
6263	NEWCHT	14-AVR-1989	
6264	NEWCHT	14-AVR-1989	
6267	NEWCHT	09-JUIL-1965	28-AOÛT-1981
6268	NEWEDN	15-JUIN-1962	
6269	NEWEDN	04-NOV-1960	11-MARS-1977
6270	NEWEDN	09-NOV-1973	
6271	NEWEDN	15-NOV-2002	
6272	NEWEDN	14-SEPT-1973	
6273	NEWEDN	28-SEPT-1973	
6274	NEWEDN	07-SEPT-1973	
6281	NEWEDN	02-JUIN-2000	
6285	NEWCHT	03-JUIN-1988	
6286	NEWEDN	06-SEPT-2002	
6287	NEWEDN	07-JUIN-2002	
6310	NEWEDN	04-MAI-1973	17-FEV-1978
6311	NEWCHT	17-AOÛT-1962	
6341	NEWEDN	14-JAN-1991	
6354	NEWCHT	09-NOV-1950	
6355	NEWEDN	09-FEV-1972	
6356	NEWCHT	30-OCT-1949	
6357	NEWCHT	28-FEV-1950	13-AVR-1973
6358	NEWEDN	18-MAI-1949	28-JAN-1972
6359	NEWEDN	24-MAI-1968	
6360	NEWCHT	17-AVR-1948	
6368	NEWCHT	16-JUIN-1958	06-AOÛT-1976
6369	NEWEDN	24-MAI-1985	
6370	NEWEDN	03-AOÛT-1990	
6371	NEWEDN	01-MARS-1974	
6390	NEWEDN	08-FEV-1980	
6408	NEWEDN	25-OCT-2002	
6409	NEWEDN	25-OCT-2002	
6410	NEWEDN	25-OCT-2002	
6411	NEWEDN	25-OCT-2002	
6412	NEWEDN	25-OCT-2002	
6413	NEWEDN	25-OCT-2002	
6414	NEWEDN	25-OCT-2002	
6415	NEWEDN	25-OCT-2002	
6416	NEWEDN	25-OCT-2002	
6417	NEWEDN	25-OCT-2002	
6418	NEWEDN	25-OCT-2002	
6419	NEWEDN	25-OCT-2002	
6420	NEWEDN	25-OCT-2002	
6421	NEWEDN	25-OCT-2002	
6422	NEWEDN	25-OCT-2002	
6423	NEWEDN	25-OCT-2002	
6424	NEWEDN	25-OCT-2002	
6425	NEWEDN	25-OCT-2002	
6426	NEWEDN	25-OCT-2002	
6427	NEWEDN	25-OCT-2002	
6428	NEWEDN	25-OCT-2002	
6429	NEWEDN	25-OCT-2002	
6430	NEWEDN	25-OCT-2002	
6431	NEWEDN	25-OCT-2002	
6432	NEWEDN	25-OCT-2002	
6433	NEWEDN	25-OCT-2002	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
6434	NEWEDN	25-OCT-2002	
6435	NEWEDN	25-OCT-2002	
6436	NEWEDN	25-OCT-2002	
6437	NEWEDN	25-OCT-2002	
6438	NEWEDN	25-OCT-2002	
6441	NEWEDN	25-OCT-2002	
6451	NEWEDN	25-OCT-2002	
6452	NEWEDN	25-OCT-2002	
6453	NEWEDN	25-OCT-2002	
6454	NEWEDN	25-OCT-2002	
6455	NEWEDN	25-OCT-2002	
6505	NEWCHT	05-AVR-1985	28-FEV-1986
6506	NEWCHT	12-AVR-1985	21-FEV-1986
7000	NEWCHT	05-MARS-1982	
7010	NEWEDN	12-JAN-1979	04-MARS-1988
L/C7011	NEWEDN	02-SEPT-1983	
7050	NEWEDN	03-FEV-1989	
7051	NEWEDN	14-DEC-1973	08-AOÛT-1986
7052	NEWEDN	10-JUIN-1966	19-JUIL-1985
7053	NEWEDN	10-AVR-1970	08-AVR-1994
7065	NEWEDN	31-MAI-1963	30-DEC-1983
7066	NEWEDN	21-JUIN-1963	30-AOÛT-1985
7067	NEWEDN	30-AVR-1971	18-MAI-1990
7071	NEWEDN	31-JUIL-1964	08-SEPT-1978
7072	NEWEDN	30-AVR-1971	25-JUIL-1997
7082	NEWEDN	20-MAI-1966	27-AVR-1984
7083	NEWEDN	15-JUIN-1984	
7103	NEWEDN	05-AOÛT-1977	
7121	NEWEDN	17-NOV-1972	06-OCT-1989
7122	NEWEDN	19-OCT-1962	06-SEPT-1985
7125	NEWEDN	20-AVR-1960	26-SEPT-1980
7126	NEWEDN	08-MARS-1954	13-AOÛT-1993
7127	NEWEDN	27-MAI-1983	14-DEC-1984
7134	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7135	NEWEDN	07-MARS-1958	14-DEC-1979
7136	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7150	NEWEDN	09-JUIL-1965	01-OCT-1982
7170	NEWEDN	18-AVR-1975	23-DEC-1983
7171	NEWEDN	15-AVR-1960	08-SEPT-1978
7180	NEWEDN	11-AOÛT-1978	
7181	NEWCHT	22-FEV-1963	04-MAI-1984
7184	NEWCHT	10-JUIL-1964	16-DEC-1977
7185	NEWEDN	08-AVR-1960	27-AVR-1984
7193	NEWCHT	10-MAI-1963	10-MARS-1978
7194	NEWEDN	20-MARS-1981	
7195	NEWCHT	23-JUIL-1993	
7212	NEWEDN	11-JAN-1985	
7220	NEWEDN	02-NOV-1979	16-MARS-1984
7292	NEWCHT	30-JAN-1962	27-SEPT-1985
7302	NEWEDN	18-AOÛT-1978	09-NOV-1990
7304	NEWCHT	17-FEV-1978	06-SEPT-1985
7310	NEWCHT	11-JUIL-1986	
7371	NEWEDN	14-DEC-1973	27-MARS-1981
7404	NEWEDN	17-MAI-1963	02-SEPT-1983
7405	NEWEDN	01-OCT-1982	
7411	NEWEDN	13-AVR-1973	29-SEPT-1989

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7430	NEWEDN	21-MAI-1976	07-OCT-1983
7465	NEWEDN	28-FEV-1957	02-AOÛT-1991
7481	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7482	NEWCHT	21-AOÛT-1992	
7485	NEWCHT	17-MARS-1989	
7486	NEWCHT	10-FEV-1989	
7487	NEWCHT	10-JUIL-1987	
7488	NEWCHT	08-MARS-1991	
7489	NEWCHT	28-AOÛT-1992	
7502	NEWEDN	31-JUIL-1998	
7511	NEWEDN	29-DEC-1989	
7512	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7520	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7521	NEWCHT	01-JUIN-1984	
7527	NEWEDN	29-DEC-2000	
7540	NEWCHT	07-JAN-1983	
7552	NEWEDN	27-MARS-1998	
7565	NEWCHT	04-OCT-1996	
7566	NEWCHT	22-JUIN-1990	
7568	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7569	NEWCHT	05-JUIL-1985	
7570	NEWCHT	02-MAI-1986	
7571	NEWCHT	11-AVR-1986	
7572	NEWCHT	02-MAI-1986	
7573	NEWCHT	25-FEV-2000	
7575	NEWCHT	06-MARS-1992	
7578	NEWCHT	27-JAN-1995	
7600	NEWCHT	26-JUIL-1985	
7608	NEWEDN	04-JUIN-1976	04-MARS-1983
7620	NEWCHT	02-MAI-1997	
7621	NEWCHT	02-MAI-1997	
7646	NEWEDN	02-FEV-1973	28-NOV-1980
7661	NEWCHT	14-MARS-1986	
7662	NEWEDN	19-JUIL-1991	
7663	NEWEDN	25-AVR-1997	
7664	NEWCHT	28-FEV-1986	
7665	NEWCHT	13-JUIN-1986	
7666	NEWCHT	28-FEV-1986	
7667	NEWCHT	14-MARS-1986	
7668	NEWCHT	18-MAI-1990	
7669	NEWCHT	18-MAI-1990	
7685	NEWCHT	28-FEV-1986	
7686	NEWCHT	27-MARS-1981	19-JAN-1990
7687	NEWCHT	05-AOÛT-1983	
7710	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7725	NEWEDN	22-JUIN-1984	
7731	NEWEDN	25-MAI-1984	
7733	NEWEDN	19-MARS-1971	08-FEV-1980
7735	NEWEDN	14-AOÛT-1970	18-NOV-1983
7750	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7760	NEWCHT	03-MAI-1968	19-AOÛT-1983
7770	NEWEDN	27-AOÛT-1971	04-JUIL-1980
7776	NEWEDN	30-MAI-1997	
7777	NEWEDN	30-MAI-1997	
7778	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7779	NEWEDN	13-JUIN-1997	

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7780	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7781	NEWCHT	06-JUIL-1990	
7782	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7783	NEWEDN	13-JUIN-1997	
7784	NEWCHT	03-JUIL-1998	
7832	NEWEDN	19-FEV-1971	06-MARS-1981
7920	NEWEDN	27-AVR-1984	23-MAI-1986
7930	NEWEDN	18-MAI-1984	
7935	NEWEDN	21-JUIN-1985	
7940	NEWEDN	27-AVR-1979	20-SEPT-1985
7941	NEWCHT	05-JAN-1973	14-MARS-1986
7950	NEWEDN	03-MAI-1985	
7951	NEWEDN	24-FEV-1984	
7952	NEWEDN	17-MARS-1972	27-JUIL-1984
7953	NEWEDN	05-AVR-1996	

Numéro de la carte	Catalogue	Date de l'édition	Date de la dernière réimpression
7954	NEWCHT	17-MAI-1974	17-JUIN-1983
7980	NEWCHT	16-JAN-1987	
L/C8005	NEWEDN	07-DEC-1984	02-MAI-1997
L/C8006	NEWEDN	05-AOÛT-1988	
8007	NEWEDN	30-AOÛT-2002	
8010	NEWEDN	07-JUIN-2002	
8011	NEWEDN	30-AOÛT-2002	
8012	NEWEDN	11-OCT-2002	
L/C8013	NEWEDN	04-NOV-1994	
L/C8014	NEWEDN	18-NOV-1994	
8015	NEWEDN	16-NOV-2001	
L/C8046	NEWEDN	07-OCT-1983	
L/C8047	NEWEDN	07-OCT-1983	06-DEC-1985
L/C8048	NEWEDN	30-DEC-1994	
L/C8049	NEWEDN	30-DEC-1994	

**\*102 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.**

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2002  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1234	(P) 30 NOV-2001
1312	(P) 22 FÉV-2002
1313	(T) 29 JUIN-2001
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1435	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1510	(P) 27 SEP-2002, (P) 18 OCT-2002
1514	2154(P)/98
1550	(P) 26 OCT-2001
2021	747(P)/96
2022	651(T)/91
2023	525(T)/92, (P) 12-JUL-2002
LC 2077	603(T)/96, 506(T)/98
2086	603(T)/96, 506(T)/98
LC 2110	121(P)/94
LC 2120	(P) 08 NOV-2002
LC 2121	244(T)/95
LC 2123	162(P)/94, 507(P)/96, 505(P)/98, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, 244(T)/95, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
LC 2228	769(T)/91
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2243	2336(T)/99, (T) 07 AVR-2000, (P) 23 JUIN-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2002  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

2268	380(P)/91
LC 2282	1148(T)/98, (P) 07 SEP-2001
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 07 SEP-2001, (P) 04 JAN-2002
2292	736(P)/95
2299	380(P)/91
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002
2304	51(P)/94
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
LC 3002	2345(P)/99
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3447	(P) 15 SEP-2000
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3682	814(P)/96, 1945(P)/99
3683	(P) 02 NOV-2001
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
LC 4001 (INT 404)	707(T)/93, 163(T)/94, 678(T)/94
LC 4003	172(T)/99
LC 4010	(T) 30 MAR-2001
LC 4011	(T) 30 MAR-2001, (P) 13 SEP-2002
LC 4012	(T) 30 MAR-2001, (P) 13 SEP-2002
LC 4015	1344(T)/99
LC 4016	356(P)/90, 108(T)/94, 359(T)/94, 444(P)/96
LC 4017	75(T)/94, 76(T)/94, 359(T)/94, 678(T)/94, 384(T)/95
LC 4022	583(P)/94
LC 4047	108(T)/94
LC 4049	359(T)/94
4140	748(T)/96
4210	(T) 27 AVR-2001
LC 4227	805(P)/92
LC 4234	805(P)/92
LC 4235	805(P)/92, 461(T)/94, 717(T)/94
LC 4242	(T) 27 AVR-2001
4244	(T) 11 AOÛT-2000
4245	373(T)/94, 534(T)/95
4266	(T) 12 MAI-2000
LC 4340	459(P)/94, 2106(P)/99, 2107(P)/99, 2307(P)/99, (P) 16 JUIN-2000, (P) 11 AOÛT-2000, (P) 15 FÉV-2002, (P) 22 MAR-2002
4381	141(T)/96
4386	(P) 31 MAR-2000
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002
4422	(P) 31 MAR-2000
4429	(P) 18 JAN-2002
4437	526(P)/95
4456	433(T)/92
4459	762(T)/99, (T) 16 MAR-2001
4460	845(P)/93
LC 4464	583(P)/94
4483	612(T)/94
4486	(T) 04 JAN-2002

**PARTIE 1 – Édition 01/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 DÉCEMBRE, 2002  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

4587	193(T)/87, (P) 31 MAR-2000
LC 4622	356(P)/90
LC 4624	356(P)/90
4634	1344(T)/99
4635	463(P)/94, 594(T)/94, 239(P)/97
4641	594(T)/94
4644	765(T)/98
LC 4700	163(T)/94
4702	345(P)/96, 687(P)/96
4703	163(T)/94, 687(P)/96
4728	292(T)/88
4732	163(T)/94
LC 4831	444(P)/96
LC 4832	413(T)/88, 444(P)/96, (T) 19-JUL-2002
4843	568(T)/90
LC 4846	359(T)/94
LC 4847	782(T)/92, 535(P)/98, 1317(T)/99, (T) 30 MAR-2001
4848	782(T)/92, 1317(T)/99
4849	103(T)/92, (T) 30 MAR-2001
LC 4850	423(P)/94
LC 4851	191(T)/91, 64(T)/95, 384(T)/95
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002
LC 4913	1316(T)/99
4920	1316(T)/99
4921	434(T)/96, 551(P)/99, (P) 28 SEP-2001
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001
4954	115(P)/98, (P) 20 AVR-2001, (P) 29 JUIN-2001, (T) 17 AOÛT-2001
4956	923(P)/99, (P) 13 AVR-2001, (P) 11 JAN-2002
LC 5001 (INT 405)	761(T)/94, 153(T)/99
5133	163(T)/94
6240	(T) 27 AVR-2001
6242	610(T)/90, (T) 27 AVR-2001
6251	(P) 23 JUIN-2000, (T) 27 AVR-2001
6311	738(P)/96, 751(P)/96
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
LC 8006	(P) 30 AOÛT-2002
LC 8014	76(T)/94, 359(T)/94
8015	(T) 26 AVR-2002
LC 8047	804(P)/93
LC 8048	163(T)/94
LC 8049	76(T)/94



**\*109(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - GUYSBOROUGH - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4335

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence la bouée à cloche de mi-chenal lumineuse de Guysborough ( L.F. 684) (45° 22' 23.5" N 61° 27' 59.7" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Bev Cleaveland, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2003-011)

**\*104 FLEUVE SAINT-LAURENT - TROIS-RIVIÈRES - STATION DGPS HORS SERVICE.**

La station DGPS de Trois-Rivières, située dans la province de Québec au Canada, sera définitivement mise hors-service le 31 janvier 2003. Trois-Rivières émettait sur la fréquence 321 kHz en utilisant les numéros d'identification de stations de référence 314 et 315, avec le numéro d'identification de station 928. Cette mesure n'affectera en rien le service DGPS dans la région de Trois-Rivières et du fleuve Saint-Laurent, qui continuera d'être assuré par les stations DGPS voisines Lauzon à 309 kHz et Saint-Jean-sur-Richelieu à 296 kHz. Si votre récepteur DGPS opère en mode de station fixe en utilisant Trois-Rivières, vous devrez alors manuellement sélectionner l'une des stations voisines.

**\*105(P) LAC HURON - ÎLE GREAT DUCK - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 2266

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de Great Duck Island, L.F. 812 (45° 38' 30"N 82° 57' 48"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-058)

**\*103(P) LAC SUPÉRIEUR - ÎLE CARIBOU - FEU ET RACON À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 2310

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Le feu et le Racon de Caribou Island (L.F. 1096) (47°20'23" N 85°49'32" W)

**PARTIE 1 – Édition 01/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-040)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1220 - Baie des Sept-Iles - Nouvelle édition - 28-FEV-1997 - NAD 1983**

10-JAN-2003		LNMD. 27-SEPT-2002
Rayer	la profondeur de 7 mètres 7 décimètres	50°11'54.6"N 066°23'01.7"W MPO(6405215-04)
Porter	une profondeur de 7 mètres	50°11'54.7"N 066°23'01.7"W MPO(6405215-03)

**1220 - Sept-Iles - Nouvelle édition - 28-FEV-1997 - NAD 1983**

10-JAN-2003		LNMD. 27-SEPT-2002
Rayer	la profondeur de 4 mètres 3 décimètres	50°11'57.1"N 066°23'00.5"W MPO(6405215-02)
Rayer	la profondeur de 7 mètres 7 décimètres	50°11'54.6"N 066°23'01.7"W MPO(6405215-04)
Rayer	le feu privé F Bu (Priv)	50°11'06.4"N 066°21'50.0"W MPO(6405216-01)
Rayer	le feu privé F Bu (Priv)	50°11'06.3"N 066°21'43.3"W MPO(6405216-02)
Porter	une profondeur de 3 mètres 2 décimètres	50°11'56.9"N 066°22'59.9"W MPO(6405215-01)
Porter	une profondeur de 7 mètres	50°11'54.7"N 066°23'01.7"W MPO(6405215-03)
Porter	une profondeur de 7 mètres 6 décimètres	50°11'52.6"N 066°23'11.9"W MPO(6405215-05)

**1233 - Saint-Joseph-de-la-Rive - Nouvelle édition - 09-NOV-2001 - NAD 1983**

17-JAN-2003		LNMD. 04-OCT-2002
Porter	un émissaire	entre 47°27'02.2"N 070°22'03.4"W et 47°26'50.2"N 070°21'59.5"W MPO(6405219-01)

**1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 24-MARS-2000 - NAD 1983**

17-JAN-2003		LNMD. 29-NOV-2002
Déplacer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée MV11	de 45°43'30.0"N 073°27'14.0"W à 45°43'32.5"N 073°27'14.3"W (L2002151) MPO(6405187-01)

**1311 - Sorel à/to Varennes - Carte nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

10-JAN-2003		LNMD. 24-MAI-2002
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée MP14	46°01'05.1"N 073°10'55.5"W (L2002122) MPO(6405132-01)
24-JAN-2003		LNMD. 10-JAN-2003
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée MP5	46°02'56.9"N 073°10'01.9"W (L2002123) MPO(6405133-01)
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée MP6	46°02'57.9"N 073°10'01.9"W (L2002125) MPO(6405135-01)
Porter	une bouée à espar de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée FOINS	46°02'41.6"N 073°10'35.1"W (L2002126) MPO(6405136-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

24-JAN-2003

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée MP5

LNМ/D. 29-NOV-2002  
46°02'56.9"N 073°10'01.9"W  
(L2002123) MPO(6405133-01)

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée MP6

46°02'57.9"N 073°10'01.9"W  
(L2002125) MPO(6405135-01)

Porter une bouée à espar de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée FOINS

46°02'41.6"N 073°10'35.1"W  
(L2002126) MPO(6405136-01)

**1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983**

17-JAN-2003

Rayer la profondeur de 6 mètres 9 décimètres

LNМ/D. 22-FEV-2002  
46°22'35.7"N 072°27'25.7"W  
MPO(6405217-01)

Porter une profondeur de 6 mètres 1 décimètre

46°22'35.1"N 072°27'25.9"W  
MPO(6405217-02)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

31-JAN-2003

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée V8

LNМ/D. 16-AOÛT-2002  
de 47°02'09.1"N 070°51'53.3"W  
à 47°02'06.8"N 070°51'52.2"W  
(L2002095) LF(1935) MPO(6405109-01)

Porter un feu à secteurs Iso RWG 1½s 9m 19M visible dans un rayon de 005°  
R de 251°30' à 253°30'  
ALRW de 253°30' à 253°50'  
W de 253°50' à 254°10'  
ALGW de 254°10' à 254°30'  
G de 254°30' à 256°30'

(L2002119) LF(1936.1) MPO(6405129-01)

Porter un émissaire

entre 47°06'55.8"N 070°23'06.4"W  
et 47°07'02.2"N 070°23'15.4"W  
MPO(6405211-01)

Porter une sonde découvrante de 1 mètre 9 décimètres au-dessus d'une entité artificielle

47°07'02.2"N 070°23'15.4"W  
MPO(6405211-02)

Porter une profondeur de 11 mètres

47°08'31.7"N 070°40'41.1"W  
MPO(6405212-01)

**1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

31-JAN-2003

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée V8

LNМ/D. 16-AOÛT-2002  
de 47°02'09.1"N 070°51'53.3"W  
à 47°02'06.8"N 070°51'52.2"W  
(L2002095) LF(1935) MPO(6405109-01)

Porter un feu à secteurs Iso RWG 1½s 9m 19M visible dans un rayon de 005°  
R de 251°30' à 253°30'  
ALRW de 253°30' à 253°50'  
W de 253°50' à 254°10'  
ALGW de 254°10' à 254°30'  
G de 254°30' à 256°30'

(L2002119) LF(1936.1) MPO(6405129-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1351 - Pointe Naylor au Lac/to Lake Champlain - Feuille 4 - Carte nouvelle - 21-SEPT-1984 - NAD 1927**

24-JAN-2003 LNM/D. 15-FEV-2002  
Porter une épave submergée Wk 45°03'42.8"N 073°19'49.5"W  
MPO(6405142-01)

**1361 - Lac Memphremagog A/B - Nouvelle édition - 28-MAI-1976 - Inconnu**

17-JAN-2003 LNM/D. 09-AOÛT-2002  
Modifier FI G pour lire FI vis-à-vis le feu 45°11'13.6"N 072°14'01.4"W  
(L2001214) LF(2392) MPO(6406476-01)

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

24-JAN-2003  
Rayer la balise de jour orange 45°21'27.7"N 073°52'36.1"W  
(L2002133) MPO(6405162-01)

Déplacer la bouée à espar, cardinale Ouest, jaune, noire, jaune, marquée DOR-B de 45°25'43.1"N 073°45'48.7"W  
à 45°25'44.0"N 073°45'49.7"W  
(L2002088) MPO(6405102-01)

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée AS15 de 45°25'51.5"N 073°45'47.5"W  
à 45°25'51.5"N 073°45'48.6"W  
(L2002089) MPO(6405103-01)

**1411 - Canal de Beauharnois, Lac Saint-Louis au/to Lac Saint-François - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1927**

17-JAN-2003 LNM/D. 06-DEC-2002  
Rayer le feu FI R, marquée DV12 45°14'57.2"N 074°09'50.9"W  
(B2002145) LF(81) MPO(6600689-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DV12 45°14'57.2"N 074°09'50.9"W  
(B2002146) LF(81.1) MPO(6600690-01)

**1411 - Baie Saint-François - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1927**

17-JAN-2003 LNM/D. 06-DEC-2002  
Rayer le feu FI R, marquée DV12 45°14'57.2"N 074°09'50.9"W  
(B2002145) LF(81) MPO(6600689-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DV12 45°14'57.2"N 074°09'50.9"W  
(B2002146) LF(81.1) MPO(6600690-01)

**1509 - Rapides Lalemant - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. 13-DEC-2002  
(P)Porter une profondeur de 0 mètre 6 décimètres 45°31'15.5"N 073°52'50.8"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.  
MPO(6405218-01)

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. 13-DEC-2002  
(P)Rayer le quai 45°33'54.3"N 074°22'29.3"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.  
MPO(6405233-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1510 - Carillon - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. 13-DEC-2002  
(P)Rayer le quai 45°33'54.3"N 074°22'29.3"W  
MPO(6405233-01)

(P)Rayer la légende " Public " 45°33'54.4"N 074°22'30.5"W  
De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure  
MPO(6405233-02)

**1512 - Merrickville Locks/Écluses 21-23 - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

24-JAN-2003 LNM/D. 20-DEC-2002  
Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée NM8 de 069½°, 600 pieds de la balise de jour de tribord N302  
à 069°, 675 pieds de la balise de jour de tribord N302  
MPO(6600506-01)

**2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 29-MARS-1985 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 06-SEPT-2002  
Modifier la hauteur libre de 27 pieds, pour lire 21 pieds 44°31'46.8"N 078°33'17.2"W  
MPO(6600419-03)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 33 pieds entre 44°32'29.2"N 078°32'25.8"W  
et 44°32'26.4"N 078°32'24.2"W  
MPO(6600419-10)

**2024 - Pigeon Lake (North Portion/Partie Nord) - Feuille 5 - Nouvelle édition - 29-MARS-1985 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 06-SEPT-2002  
Modifier la hauteur libre de 27 pieds, pour lire 21 pieds 44°31'46.8"N 078°33'17.2"W  
MPO(6600419-03)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 33 pieds entre 44°32'29.2"N 078°32'25.8"W  
et 44°32'26.4"N 078°32'24.2"W  
MPO(6600419-10)

**2025 - Sturgeon Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - NAD 1983**

31-JAN-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Modifier la hauteur libre de 27 pieds, pour lire 21 pieds 44°31'49.9"N 078°33'15.9"W  
MPO(6600419-03)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 33 pieds entre 44°32'31.5"N 078°32'23.4"W  
et 44°32'29.4"N 078°32'22.7"W  
MPO(6600419-10)

**2025 - Cameron Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - NAD 1983**

24-JAN-2003  
Modifier la hauteur libre de 45 pieds pour lire 43 pieds 44°32'01.0"N 078°44'05.0"W  
MPO(6600512-02)

Porter une roche avec une profondeur connue de 3 pieds 44°34'33.0"N 078°46'31.4"W  
MPO(6600512-01)

31-JAN-2003 LNM/D. 24-JAN-2003  
Rayer la bouée à espar, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée NC 44°34'25.0"N 078°48'09.8"W  
MPO(6600419-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2025 - Cameron Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - NAD 1983**

31-JAN-2003		LNMD. 24-JAN-2003
Rayer	la tour radio, PA	44°31'02.6"N 078°46'37.5"W MPO(6600421-01)
Rayer	le château d'eau, PA	44°32'19.3"N 078°44'00.5"W MPO(6600421-03)
Rayer	la tour radio R Lts portant une élévation de 233 pieds	44°31'59.5"N 078°44'10.8"W MPO(6600421-05)
Porter	une bouée à espar, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée NA	44°34'23.7"N 078°48'19.8"W MPO(6600419-02)
Porter	un câble sous-marin	entre 44°34'19.9"N 078°47'05.9"W et 44°34'21.0"N 078°47'05.5"W MPO(6600419-06)
Porter	un îlot avec sonde découvriante d'une hauteur de 2 pieds	44°34'46.6"N 078°46'13.2"W MPO(6600419-07)
Porter	un indicateur des vitesses maxima	44°31'27.2"N 078°43'41.5"W MPO(6600419-11)
Porter	une tour radio R Lts portant une élévation de 164 pieds	44°31'11.2"N 078°46'36.8"W MPO(6600421-02)
Porter	un château d'eau portant une élévation de 220 pieds	44°32'20.3"N 078°43'59.0"W MPO(6600421-04)

**2025 - Balsam Lake - Feuille 2 - Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - NAD 1983**

24-JAN-2003		
Porter	une roche avec une profondeur connue de 3 pieds	44°34'33.0"N 078°46'31.4"W MPO(6600512-01)
31-JAN-2003		LNMD. 24-JAN-2003
Rayer	la bouée à espar, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée NC	44°34'24.7"N 078°48'09.2"W MPO(6600419-01)
Porter	une bouée à espar, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée NA	44°34'23.7"N 078°48'19.8"W MPO(6600419-02)
Porter	un câble sous-marin	entre 44°34'19.9"N 078°47'05.9"W et 44°34'21.0"N 078°47'05.5"W MPO(6600419-06)
Porter	un îlot avec sonde découvriante d'une hauteur de 2 pieds	44°34'46.6"N 078°46'13.2"W MPO(6600419-07)

**2028 - Lake Couchiching Lake Simcoe to Couchiching Lock/Lake Simcoe à L'Écluse de Couchiching - Feuille 2 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

24-JAN-2003		
Porter	la légende SC8 vis-à-vis la balise de jour de tribord	44°36'49.2"N 079°24'37.3"W MPO(6600513-01)
Porter	la légende SC9 vis-à-vis la balise de jour de bâbord	44°36'47.8"N 079°24'35.5"W MPO(6600513-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927**

24-JAN-2003 LNM/D. 02-AOÛT-2002  
Rayer le gazoduc entre 42°22'16.1"N 081°38'55.2"W  
et 42°25'02.8"N 081°13'18.4"W  
MPO(6600604-01)

Porter un gazoduc entre 42°22'16.1"N 081°38'55.2"W  
et 42°24'51.3"N 081°13'18.0"W  
MPO(6600604-02)

**2200 - Lake Huron/Lac Huron - Nouvelle édition - 05-JUIL-2002 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. 06-SEPT-2002  
Modifier FI pour lire FI (Priv) vis-à-vis le feu 43°44'31.8"N 081°43'28.8"W  
(D2002034) LF(777) MPO(6600625-01)

**L/C2201 - Georgian Bay/Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983**

03-JAN-2003 LNM/D. 05-AVR-2002  
Modifier FI (3) 8s 195ft 17M pour lire FI 10s 195ft 17M vis-à-vis le feu 45°34'24.0"N 081°28'06.0"W  
LF(971) MPO(6600598-01)

**L/C2228 - Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) - Carte nouvelle - 16-FEV-1990 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. 07-JUIN-2002  
Modifier FI (2) 25s 43m 16M pour lire FI (2) 25s 43m 16M (Priv) vis-à-vis le feu 43°44'31.8"N 081°43'28.8"W  
(D2002034) LF(777) MPO(6600625-01)

**L/C2228 - Goderich Harbour - Carte nouvelle - 16-FEV-1990**

17-JAN-2003 LNM/D. 07-JUIN-2002  
Modifier FI (2) 25s 43m 16M pour lire FI (2) 25s 43m 16M (Priv) vis-à-vis le feu 43°44'31.8"N 081°43'28.8"W  
(D2002034) LF(777) MPO(6600625-01)

**2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

03-JAN-2003 LNM/D. 03-MAI-2002  
Rayer la bouée plate de bâbord, verte, marquée T1 45°21'37.5"N 081°45'48.0"W  
(D2002026) MPO(6600586-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée T1 45°21'34.3"N 081°45'53.3"W  
(D2002026) MPO(6600586-02)

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

24-JAN-2003 LNM/D. 01-MARS-2002  
Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée Q18 46°15'03.4"N 084°06'04.8"W  
MPO(6600626-01)

Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée Q20 46°15'27.5"N 084°05'55.0"W  
MPO(6600626-03)

Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée Q42 46°18'54.9"N 084°07'08.8"W  
MPO(6600626-05)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée K8 46°17'46.8"N 083°54'38.0"W  
LF(1053) MPO(6600688-01)

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée Q18 46°15'03.4"N 084°06'04.8"W  
MPO(6600626-02)



**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

24-JAN-2003		LNM/D. 01-MARS-2002
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée Q20	46°15'25.8"N 084°05'54.9"W MPO(6600626-04)
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée Q42	46°18'53.9"N 084°07'08.8"W MPO(6600626-06)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée K8	46°17'46.8"N 083°54'38.0"W LF(1053) MPO(6600688-02)

**2250 - Twyning Island Bridge - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

24-JAN-2003		LNM/D. 01-MARS-2002
Porter	une balise de jour de bâbord	46°19'00.8"N 083°59'32.9"W MPO(6600615-01)
Porter	une balise de jour de tribord	46°19'02.0"N 083°59'34.1"W MPO(6600615-02)
Porter	une balise de jour de bâbord	46°19'00.2"N 083°59'34.3"W MPO(6600615-03)
Porter	une balise de jour de tribord	46°19'01.6"N 083°59'35.4"W MPO(6600615-04)

**2261 - Bayfield to/à Douglas Point - Nouvelle édition - 13-JUIN-1986 - NAD 1927**

17-JAN-2003		LNM/D. 03-MAI-2002
Modifier	Fl (2) 25s 43m 16M pour lire (Priv) Fl (2) 25s 43m 16M vis-à-vis le feu	43°44'31.6"N 081°43'29.2"W (D2002034) LF(777) MPO(6600625-01)

**L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

03-JAN-2003		LNM/D. 21-DEC-2001
Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée TMAA	44°43'01.5"N 080°46'11.7"W (D2002027) MPO(6600587-01)

**2283 - Owen Sound to/à Giants Tomb Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

03-JAN-2003		LNM/D. 12-JUIL-2002
Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée TMAA	44°43'01.5"N 080°46'11.7"W (D2002027) MPO(6600587-01)
Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée TMZ	44°40'09.8"N 080°37'06.6"W (D2002028) MPO(6600588-01)

**2291 - Point Clark to/à Southampton - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

03-JAN-2003		LNM/D. 14-DEC-2001
Modifier	2F G pour lire F G vis-à-vis le feu	44°26'39.7"N 081°24'12.7"W (D2002001) LF(786) MPO(6600594-01)
31-JAN-2003		LNM/D. 03-JAN-2003
Porter	un feu privé Fl R (Priv)	44°30'04.0"N 081°22'33.0"W (D2002-003) LF(791.5) MPO(6600599-02)

**2291 - Port Elgin - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

03-JAN-2003		LNM/D. 14-DEC-2001
Modifier	2F G (Vert) 10m pour lire F G 9m vis-à-vis le feu	44°26'39.7"N 081°24'12.7"W (D2002001) LF(786) MPO(6600594-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu**

31-JAN-2003		LNM/D. 19-AVR-2002
Porter	un brise-lames	joignant 44°30'04.0"N 081°22'26.0"W 44°30'05.0"N 081°22'31.0"W et 44°30'06.0"N 081°22'31.0"W <i>MPO(6600599-01)</i>
Porter	un feu privé FI R 32ft (Priv) Par cette annonce, une partie de l'Avis (736(P)/95) est annulé. Consulter la référence MPO(6012909) figurant dans cette édition.	44°30'05.5"N 081°22'31.0"W  <i>(D2002-003) LF(791.5) MPO(6600599-02)</i>
ANNULE	un feu "FI R" L'Avis (736(P)/95) est annulé par une nouvelle action permanente. Consulter la référence MPO(6600599) figurant dans cette édition.	44°33'04.0"N 081°22'33.0"W  <i>MPO(6012909-01)</i>

**2292 - Southampton Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu**

31-JAN-2003		LNM/D. 19-AVR-2002
Porter	un brise-lames	joignant 44°30'03.8"N 081°22'28.9"W 44°30'04.1"N 081°22'30.3"W 44°30'04.2"N 081°22'32.0"W et 44°30'04.7"N 081°22'33.3"W <i>MPO(6600699-01)</i>
Porter	un feu FIR 32ft (Priv) Par cette annonce, l'avis aux navigateurs (736(P)/95) est annulé. Consulter la référence MPO(6012909) figurant dans cette édition.	44°30'04.7"N 081°22'33.3"W  <i>LF(791.5) MPO(6600699-02)</i>
ANNULE	un feu "FI R" L'Avis (736(P)/95) est annulé par une nouvelle action permanente. Consulter la référence MPO(6600699) figurant dans cette édition.	44°33'04.0"N 081°22'33.0"W  <i>MPO(6012909-01)</i>

**2298 - Cove Island to Duck Islands - Nouvelle édition - 02-JUIL-1958 - Inconnu**

03-JAN-2003		LNM/D. 03-MAI-2002
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée T1	45°21'33.0"N 081°45'54.0"W <i>(D2002026) MPO(6600586-01)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée T1	45°21'33.6"N 081°45'54.4"W <i>(D2002026) MPO(6600586-02)</i>

**L/C2301 - Passage Island to/à Thunder Bay - Nouvelle édition - 22-FEV-1991 - US Standard Datum**

24-JAN-2003		LNM/D. 25-MAI-2001
Rayer	la bouée à espar de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge, marquée T	48°31'37.0"N 088°52'49.0"W <i>(D2002029) MPO(6600589-01)</i>
Rayer	la bouée conique, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge	48°11'13.0"N 088°24'18.0"W <i>MPO(6600616-01)</i>
Porter	une bouée à espar de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée T	48°31'37.0"N 088°52'49.0"W <i>(D2002-029) MPO(6600589-02)</i>
Porter	une bouée conique de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée D Cette bouée n'a pas de voyants.	48°11'13.0"N 088°24'18.0"W  <i>MPO(6600616-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2302 - St. Ignace Island to/à Passage Island - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1985 - US Standard Datum**

24-JAN-2003 LNM/D. (2116-1999)  
 Rayer la bouée conique, de bifurcation de tribord, rouge, verte, rouge 48°11'10.0"N 088°24'21.0"W  
 MPO(6600616-01)

Porter une bouée conique de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée D 48°11'10.0"N 088°24'21.0"W  
 Cette bouée n'a pas de voyants.  
 MPO(6600616-02)

**2307 - Coppermine Point to Cape Gargantua - Nouvelle édition - 31-AOÛT-1956 - US Standard Datum**

24-JAN-2003 LNM/D. 15-MARS-2002  
 Rayer la bouée conique de jonction, rouge et noire, marquée X 47°05'39.0"N 084°50'10.0"W  
 (D2002033) MPO(6600593-01)

Porter une bouée plate, cardinale Ouest, jaune, noire, jaune, marquée X 47°05'39.0"N 084°50'10.0"W  
 Cette bouée n'a pas de voyants.  
 (D2002-033) MPO(6600593-02)

**2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

24-JAN-2003 LNM/D. 04-OCT-2002  
 Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée P2 48°23'08.0"N 089°10'41.5"W  
 (D2002030) LF(1141) MPO(6600590-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée P2 48°23'08.0"N 089°10'41.5"W  
 (D2002-030) LF(1141) MPO(6600590-02)

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent/Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 20-DEC-2002  
 Modifier FI 20M pour lire " FI 12M " 50°12'14.4"N 063°33'33.1"W  
 MPO(6405171-01)

**L/C4010 - Bay of Fundy (Inner Portion) - Nouvelle édition - 18-NOV-1983 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 17-AOÛT-2001  
 ANNULE l'annulation du feu 44°48'48.7"N 065°32'23.2"W  
 Le feu demeure à poste.  
 (F2001006T) LF(199.000) MPO(6829417-01)

**L/C4011 - Approches to/Approches à Bay of Fundy - Nouvelle édition - 31-OCT-1997 - NAD 1983**

31-JAN-2003 LNM/D. 26-AVR-2002  
 ANNULE l'annulation du feu 44°48'54.0"N 065°32'20.0"W  
 Le feu demeure à poste.  
 (F2001006T) LF(199.000) MPO(6829417-01)

(T)Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, FI (4s) Y 43°30'46.2"N 067°36'42.0"W  
 MPO(6300525-03)

**L/C4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 13-MARS-1987 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 26-AVR-2002  
 ANNULE l'annulation du feu 44°48'50.0"N 065°32'13.0"W  
 Le feu demeure à poste.  
 (F2001006T) LF(199.000) MPO(6829417-01)

**L/C4025 - Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 20-DEC-2002  
 Modifier FI 2½s 94ft 20M pour lire " FI 2½s 94ft 12M " 50°12'14.3"N 063°33'33.2"W  
 MPO(6405171-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4266 - Sydney Harbour - Carte nouvelle - 29-SEPT-1989 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. (408-1996)  
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, BELL, de 46°12'32.2"N 060°13'54.5"W  
marquée S6 à 46°12'28.5"N 060°14'01.3"W  
(G2002115) LF(779) MPO(6300296-01)

**4266 - North Sydney - Carte nouvelle - 29-SEPT-1989 - NAD 1983**

17-JAN-2003 LNM/D. (408-1996)  
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR BELL, marquée de 46°12'32.2"N 060°13'54.5"W  
S6 à 46°12'28.5"N 060°14'01.3"W  
(G2002115) LF(779) MPO(6300296-01)

**4308 - St.Peters Bay to Strait of Canso - Nouvelle édition - 07-SEPT-1984 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 20-JUIL-2001  
Modifier FR 39ft 7M pour lire FIR 25ft 7M vis-à-vis le feu 45°30'13.0"N 061°03'22.3"W  
(G2002029) LF(707) MPO(6300135-01)

**4335 - Strait of Canso and Approches/et les approches - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

31-JAN-2003 LNM/D. 24-AOÛT-2001  
Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu 45°30'13.3"N 061°03'19.9"W  
(G2002029) LF(707) MPO(6300135-01)

**L/C4403 - East Point to Cape Bear - Nouvelle édition - 21-JUIN-1985 - NAD 1927**

17-JAN-2003 LNM/D. 19-OCT-2001  
Porter une bouée à espar, cardinale Est, noire, jaune, noire, marquée NJA 46°11'09.1"N 062°23'10.4"W  
(G2002125) MPO(6300441-01)

**4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983**

24-JAN-2003 LNM/D. 30-NOV-2001  
Rayer la bouée plate de bâbord, verte, marquée NM7 46°01'09.2"N 062°28'56.7"W  
(G2002117) MPO(6300299-01)

Porter une bouée plate de bâbord, verte, marquée NM23 46°01'37.2"N 062°31'21.3"W  
(G2002133) MPO(6300468-01)

Porter une bouée conique de tribord, rouge, marquée NM26 46°01'40.1"N 062°31'19.6"W  
La légende 'R' immédiatement au Sud de cette bouée indiquait la  
couleur d'une aide cartographiée dans une édition précédente.  
Prière de la retenir pour la bouée NM26.  
(G2002134) MPO(6300469-01)

Porter une bouée conique de tribord, rouge, marquée NM28 46°01'49.0"N 062°31'28.1"W  
(G2002136) MPO(6300470-01)

Porter une bouée plate de bâbord, verte, marquée NM25 46°01'46.9"N 062°31'29.8"W  
(G2002137) MPO(6300490-01)

**4422 - Cardigan Bay - Nouvelle édition - 10-OCT-1969 - NAD 1927**

17-JAN-2003 LNM/D. 14-DEC-2001  
Porter une bouée à espar, cardinale Est, noire, jaune, noire, marquée NJA 46°11'09.1"N 062°23'10.4"W  
(G2002125) MPO(6300441-01)

**4432 - Îles de Mingan - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 27-SEPT-2002  
Modifier FI 2½s 94ft 20M pour lire " FI 2½s 94ft 12M " 50°12'14.3"N 063°33'32.9"W  
MPO(6405171-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 19-DEC-1980 - NAD 1927**

31-JAN-2003 LNM/D. 24-MAI-2002  
 Modifier FI 2½sec 94ft 20M pour lire " FI 2½s 94ft 12M " 50°12'14.4"N 063°33'33.0"W  
 MPO(6405171-01)

**4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

17-JAN-2003 LNM/D. (249-1997)  
 Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée CS2 50°27'12.5"N 059°36'42.1"W  
 MPO(6405197-02)

Rayer la bouée tonne de tribord, rouge, marquée CS4 50°27'36.0"N 059°36'51.9"W  
 (L2002163) LF(1561.9) MPO(6405198-01)

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée CS1 50°27'12.0"N 059°37'02.0"W  
 MPO(6405199-02)

Porter une bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée CS2 50°27'08.7"N 059°36'42.8"W  
 (L2002162) LF(1561.7) MPO(6405197-01)

Porter une bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FI R, marquée CS4 50°27'13.7"N 059°37'16.0"W  
 MPO(6405198-02)

Porter une bouée cylindrique de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée CS1 50°27'14.2"N 059°37'22.6"W  
 (L2002164) LF(1561.8) MPO(6405199-01)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

24-JAN-2003 LNM/D. 22-NOV-2002  
 (T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°06'14.9"N 066°00'02.5"W  
 (L2002099) MPO(6300476-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°05'39.1"N 065°59'22.1"W  
 (L2002100) MPO(6300477-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement lumineuse, jaune, FI Y, Priv 48°06'28.1"N 065°57'41.7"W  
 (L2002101) MPO(6300478-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°07'02.9"N 065°58'21.3"W  
 (L2002102) MPO(6300479-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°05'22.0"N 066°01'55.7"W  
 (L2002103) MPO(6300480-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°04'45.1"N 066°01'15.3"W  
 (L2002104) MPO(6300481-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement lumineuse, jaune, FI Y, Priv 48°04'21.7"N 066°02'11.5"W  
 (L2002105) MPO(6300482-01)

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 48°04'56.2"N 066°02'51.2"W  
 (L2002106) MPO(6300483-01)

(T)Porter une ferme marine joignant 48°06'14.9"N 066°00'02.5"W  
 48°05'39.1"N 065°59'22.1"W  
 48°06'28.1"N 065°57'41.7"W  
 48°07'02.9"N 065°58'21.3"W  
 et 48°06'14.9"N 066°00'02.5"W

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

24-JAN-2003

LNMD. 22-NOV-2002

Une aire d'aquiculture pouvant atteindre une dimension maximale de 1387 X 2564 mètres est établie en permanence dans la Baie de Cascapédia. L'aire est délimitée du 1er juin au 1er décembre par une bouée d'avertissement jaune, lumineuse (FI Y 4s), munie de réflecteurs radar et par trois bouées d'avertissement jaunes, non lumineuses, munies de réflecteurs radar. Les filières sont identifiées par des ballons jaunes espacées de 30 mètres au maximum.

MPO(6405137-01)

(T)Porter une ferme marine

joignant 48°04'56.2"N 066°02'51.2"W  
48°04'21.7"N 066°02'11.5"W  
48°04'45.1"N 066°01'15.3"W  
48°05'22.0"N 066°01'55.7"W  
et 48°04'56.2"N 066°02'51.2"W

Une aire d'aquiculture pouvant atteindre une dimension maximale de 1400 X 1415 mètres est établie en permanence dans la Baie de Cascapédia. L'aire est délimitée du 1er juin au 1er décembre par une bouée d'avertissement jaune, lumineuse (FI Y 4s), munie de réflecteurs radar et par trois bouées d'avertissement jaunes, non lumineuses, munies de réflecteurs radar. Les filières sont identifiées par des ballons jaunes espacées de 30 mètres au maximum.

MPO(6405141-01)

**4512 - Quirpon Harbour and Approaches - Carte nouvelle - 30-OCT-1964 - Inconnu**

24-JAN-2003

LNMD. 25-JAN-2002

Porter un câble électrique aérien avec une hauteur libre de 68 pieds

entre 51°34'50.7"N 055°26'38.0"W  
et 51°34'56.8"N 055°26'29.2"W

MPO(6300222-01)

Porter

UNE NOTE

dans le cadre Est de la carte

CABLES The symbols for submarine and overhead cables do not differentiate between cables conducting electric power, often at high voltages, and other types of utility cables. Mariners are advised to exercise caution when passing under all overhead cables and to avoid anchoring or conducting seabed operations in the vicinity of submarine cables. The clearance of an overhead cable may differ from its charted value due to changes in atmospheric conditions, water levels and other factors. For additional information, consult Notice to Mariners No. 16 of each year and the appropriate volume of CHS Sailing Directions.

MPO(6300222-02)

**4634 - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu**

24-JAN-2003

LNMD. 10-AOÛT-2001

Porter un feu FI

47°35'02.0"N 057°36'56.0"W  
LF(144.8) MPO(6300209-01)

**4680 - Hawkes Bay to Ste. Geneviève Bay including St. John Bay - Carte nouvelle - 02-JAN-1959 - Inconnu**

24-JAN-2003

LNMD. 05-AVR-2002

Rayer le signe conventionnel de mouillage

50°36'25.5"N 057°15'31.0"W  
MPO(6300253-01)

**4682 - Larkin Point to Cape Anguille - Carte nouvelle - 19-OCT-1962 - Inconnu**

24-JAN-2003

LNMD. 12-JUIL-2002

Déplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée XY1

de 47°52'34.0"N 059°23'47.0"W  
à 47°52'24.5"N 059°23'40.4"W  
(N2002045) LF(174.1) MPO(6300292-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4682 - Codroy Harbour - Carte nouvelle - 19-OCT-1962 - Inconnu**

24-JAN-2003  
Déplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée XY1  
LN/D. 12-JUIL-2002  
de 47°52'34.0"N 059°23'47.0"W  
à 47°52'24.5"N 059°23'40.4"W  
(N2002045) LF(174.1) MPO(6300292-01)

**L/C4832 - Grand Bank Harbour - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

24-JAN-2003  
Modifier FIR pour lire QR vis-à-vis le feu  
LN/D. 26-JUIL-2002  
47°06'06.6"N 055°44'57.2"W  
(N2002039) LF(107) MPO(6300282-01)

**4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983**

17-JAN-2003  
Porter un feu FIG  
LN/D. 26-JUIL-2002  
47°32'47.9"N 053°14'03.3"W  
(N2002038) LF(487.5) MPO(6300281-01)

Porter la légende, Channel Buoyed/Chenal Balisé  
47°33'00.0"N 053°14'15.0"W  
(N2002034) LF(487.3) MPO(6300431-01)

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**

17-JAN-2003  
Porter Note:  
Voir ATTENTION No.2 / See CAUTION No.2  
LN/D. 21-JUIN-2002  
47°29'00.0"N 064°49'00.0"W  
(G2002088) LF(1239) MPO(6300211-01)

Porter la légende PA vis-à-vis le feu  
47°28'41.5"N 064°52'20.6"W  
(G2002088) LF(1239) MPO(6300211-02)

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

17-JAN-2003  
Déplacer la bouée de mi-chenal, lumineuse, Mo(A), marquée MH  
LN/D. 27-JUIL-2001  
de 47°10'46.0"N 065°00'26.0"W  
à 47°10'46.0"N 064°59'31.0"W  
(G2002111) LF(1237) MPO(6300277-01)

**4911 - Continuation A - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

17-JAN-2003  
Déplacer la bouée de mi-chenal, lumineuse, Mo(A), marquée MH  
LN/D. 27-JUIL-2001  
de 47°10'46.0"N 065°00'26.0"W  
à 47°10'46.0"N 064°59'31.0"W  
(G2002111) LF(1237) MPO(6300277-01)

**4912 - Miramichi - Nouvelle édition - 04-JUIN-1993 - NAD 1983**

24-JAN-2003  
(P)Rayer les feux d'alignement  
Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.  
LN/D. 11-OCT-2002  
47°04'23.0"N 065°19'55.0"W  
(G2002014) LF(1204) MPO(6300117-01)

**6243 - Winnipeg River and Approaches - Nouvelle édition - 10-DEC-1971 - Inconnu**

24-JAN-2003  
Rayer le feu privé QR (Priv)  
LN/D. 24-AOÛT-2001  
50°35'47.0"N 096°15'23.0"W  
MPO(6600511-01)

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

**Page 2-34**

**SCTM Rivière-au-Renard/VCG – Communications navire/terre:**  
(colonne *Fréquences / Émission*)

Installations situées à Cap des Rosiers et La Vernière

**Rayer** la fréquence : 2182H3E

**Ajouter** la fréquence : 2182J3E

**Page 2-34**

**SCTM Rivière-au-Renard/VCG – Communications navire/terre:**  
(colonne *Fréquences / Émission*)

Installations situées à Cap des Rosiers et La Vernière

**Rayer** la fréquence : 2182H3E

**Ajouter** la fréquence : 2182J3E

**P 4-43**

**Rayer**

**\*ÉMISSIONS DGPS par la GCC  
Fleuve Saint-Laurent et côte de l'Atlantique**

<i>Nom de la station</i>	<i>Emplacement de la station NAD83</i>	<i>Fréquence et Régime d'émission</i>	<i>AISM Indicatif des stations de référence</i>	<i>AISM Indicatif des radiophares</i>	<i>Remarques</i>
Trois-Rivières, (Qué.)	46 23 N 72 27 W	321 kHz 200bps	314, 315	928	Service pleinement opérationnel



**PARTIE 4 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 10 — Paragraphe 188, ligne 4  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1997.

(C2002-072.1)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 195 — Paragraphe 240, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/1997)  
Ajouter: Le **feu** (1410) de Mal-Bay repose sur une tourelle qui s'élève  
sur l'extrémité Ouest du quai.

(Q2002-059.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 41 — Paragraphe 36, lignes 3 et 4  
Supprimer: (saisonnier)

(Q2002-065.1)

Page 82 — Paragraphe 236, ligne 5  
Supprimer: de 85 m  
Remplacer par: en partie enroché et

(Q2003-007.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 14 — Après le paragraphe 104  
Insérer: <sup>104.1</sup> Un **émissaire**, situé à faible distance à  
l'Ouest du quai public de Saint-Joseph-de-la-Rive,  
s'étend vers le SSE sur une distance de 375 m.

(Q2002-057.1)

Page 14 — Paragraphe 106, ligne 2  
Supprimer: une tourelle  
Remplacer par: la superstructure de la rampe mobile d'accès au  
traversier

(Q2002-066.1)

Page 45 — Paragraphe 106, ligne 3  
Supprimer: «Beaujeu»  
Remplacer par: «BEAUJ»

(Q2002-067.1)

Page 45 — Paragraphe 107, dernière ligne  
Supprimer: «Beaujeu»  
Remplacer par: «BEAUJ»

(Q2002-067.2)

**PARTIE 4 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 34 — **Tableau 2.3 Quais du terminal de Contrecoeur**

Porter la correction suivante dans la colonne «**Profondeur**»

Poste	Profondeur mètres
2	6,1

(Q2002-068.1)

Page 36 — Paragraphe 169, ligne 2

Supprimer: *Île Saint-Ours*

Remplacer par: *ISO*

(Q2003-005.1)

Page 37 — Paragraphe 171, ligne 3

Supprimer: *Île Saint-Ours*

Remplacer par: *ISO (2280)*

(Q2003-005.2)

Page 63 — Paragraphe 96, lignes 4 à 6

Supprimer: «On y trouve ... tableau.»

Remplacer par: L'ancien quai est enroché sur toutes ses faces et forme dorénavant une jetée.

(Q2002-060.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 16 — Supprimer le paragraphe 187.

(C2002-068.1)

Page 36 — Paragraphe 139, lignes 1 à 11 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2000)

Supprimer: «*En juin 1999 ... bordure Sud.*»

Remplacer par: *En juin 2002, la profondeur utile était de 18,4 pieds [5,6 m] dans le chenal d'accès amont, de 18,5 pieds [5,6 m] dans le chenal en bordure de la ville jusqu'au terminal maritime des Autorités portuaires (à l'exception des profondeurs plus faibles en bordure du chenal) et de 23,4 pieds [7,1 m] dans le chenal d'accès aval; le bassin d'évitage offre des profondeurs variant entre 19,2 et 21 pieds [5,8 et 6,4 m], avec des profondeurs moindres le long de la bordure Sud.*

(C2002-054.2)

CEN 303 — Welland Canal et lac Érié, première édition, 1996 —

Page 20 — Paragraphe 93, ligne 6

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2002.

Supprimer: *1992*

Remplacer par: *novembre/décembre 2001*

(C2002-069.1)

**PARTIE 4 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 304 — Detroit River, lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Page 20 — Paragraphe 11, ligne 8

Supprimer: **227°45'**

Remplacer par: **227.8°**

(C2002-070.1)

Page 27 — Paragraphe 98, lignes 7 à 9

Supprimer: «**297°15'** ... 5 pieds [1,5 m].»

Remplacer par: **297.3°**. *En 2002, on a signalé que la profondeur était de 5 pieds [1,5 m] dans l'entrée.*

(C2002-070.2)

Page 28 — Paragraphe 108, lignes 7 à 10

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2002.

Supprimer: «*marqué ... patrouille.*»

Remplacer par: *portant deux feux à chacune des extrémités, abrite le bassin SE. Le bassin NW est marqué par deux feux.*

(C2002-070.3)

Pages 41 et 42 — Paragraphe 173, lignes 4 à 10

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2002.

Supprimer: «*En juillet ... Canal.*»

Remplacer par: *En juillet 2002, la profondeur utile était de 5,3 pieds [1,6 m] (11,8 pieds [3,6 m] à mi-chenal) depuis l'embouchure de la rivière jusqu'au pont de la 10<sup>e</sup> rue, de 3,2 pieds [1 m] (6,4 pieds [1,9 m] à mi-chenal) jusqu'au pont-rail de la Grand Trunk Western et de 0,9 pied [0,3 m] dans la moitié gauche et 2,9 pieds [0,9 m] dans la moitié droite du chenal jusqu'au fond du chenal dragué. En amont du chenal dragué, on pouvait se maintenir par fond de 2,2 pieds [0,7 m] à mi-chenal.*

(C2002-070.4)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 57 — Paragraphe 17, lignes 5 à 9

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/2002.

Supprimer: «*En juillet ... Fishery.*»

Remplacer par: *En juin 2002, la profondeur utile était de 6,3 pieds [1,9 m] dans le chenal d'accès et entre les brise-lames, jusqu'au bassin, et de 9,6 à 12,0 pieds [2,9 à 3,7 m] dans le bassin.*

(C2002-071.1)

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

107	Grand Bank, jetée Ouest	Extrémité de la jetée Ouest. 47 06 06.6 55 44 57.2	Q R	1s 5.7	4	Mât cylindrique. 4.9	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s À longueur d'année.	Carte:4832 Éd. 01/03 (N02-045)
139.84	Ship Cove Ferry, quai	47 31 16.7 57 23 06.5	FI R	4s 3.9	.....	Mât cylindrique 2.1	À longueur d'année.	Carte:4825 Éd. 01/03
144.57	Indian Hole Tickle - Bouée lumineuse QV5	47 36 23.6 57 36 37.9	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "QV5".	À longueur d'année.	Carte:4825 Éd. 01/03
144.8	Rencontre Island	47 35 13 57 36 29.3	FI W	4s 57.3	6.6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.7	À longueur d'année.	Carte:4825 Éd. 01/03
174.1	Codroy Island - Bouée lumineuse extérieure XY1	47 52 24.5 59 23 40.4	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "XY1".	Saisonnier.	Carte:4682 Éd. 01/03 (N02-045)
211.81	Marine Service, quai	50 42 26.8 57 20 57.2	FI G	4s 3.5	2	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	Carte:4679 Éd. 01/03 (N00-332)
211.82	Fisherman's, quai	50 42 20 57 21 07.3	FI R	4s 3.5	2	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	Carte:4679 Éd. 01/03 (N00-333)
372.63	Stag Harbour - Bouée lumineuse DX5	49 33 44 54 16 19.8	FI G	4s	.....	Verte, marquée "DX5".	Saisonnier.	Carte:4531 Éd. 01/03
487.5	Cupids, quai	47 32 47.9 53 14 03.3	FI G	4s	.....	Mât cylindrique gris. 2.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. À longueur d'année.	Carte:4847 Éd. 01/03 (N02-038)

**ATLANTIQUE**

162	Ragged Reef Point - Bouée à cloche lumineuse KR	À l'Ouest de la pointe. 45 40 15.3 64 30 47.7	Mo(A) W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "KR".	Saisonnier.	Carte:4130 Éd. 01/03
-----	---	--	---------	-------	-------	-------	---	-------------	-------------------------

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

171 H3950	Cape Sharp	Extrémité Sud du cap. 45 21 52.4 64 23 31.6	Oc W	10s	18.3	11	Tour carrée blanche. 10.7	Lum. 7 s; obs. 3 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 4s; sil. 56s Le cornet est orienté à 250°.	<b>Carte:4399</b> <b>Éd. 01/03</b>
172 H3952	Parrsboro	Entrée du port. 45 23 12.8 64 18 59.4	F G	.....	8.4	8	Tour carrée blanche sur le coin d'un bâtiment carré blanc. 6.4	Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 27s Le cornet est orienté à 170°.	<b>Carte:4399</b> <b>Éd. 01/03</b>
173 H3954	Parrsboro, quai	Coin SE. du quai. 45 23 24.1 64 19 06.8	F R	.....	6.8	.....	Tour à claire-voie. 6.2	À longueur d'année.	<b>Carte:4399</b> <b>Éd. 01/03</b>
183 H3970	Summerville	Enracinement du quai. 45 05 35.8 64 10 22.8	F G	.....	8.2	.....	Tour à claire-voie. 6.0	À longueur d'année.	<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 01/03</b>
188 H3968	Horton Bluff - Alignement	45 06 31 64 13 29	F G	.....	26.8	.....	Tour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 8.7	Feu locateur - Lum. 3 s; obs. 5 s À longueur d'année.	
189 H3968.1		169°19' 538.7m du feu antérieur.	F G	.....	45.9	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 7.3	À longueur d'année.	<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 01/03</b>
189.5 H3957	Upper Perea	45 12 06.1 64 22 42.1	Fl R	4s	4.2	4	Tour à claire-voie. 7.2	Réflecteur radar. Saisonnier.	<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 01/03</b>
191 H3956	Minas Basin	Sur l'extrémité SW. du quai de Delhaven. 45 12 07.6 64 22 48.6	F R	.....	8.6	.....	Tour à claire-voie. 6.6	À longueur d'année.	<b>Carte:4140</b> <b>Éd. 01/03</b>
198 H3918	Hampton	À l'Est du brise- lames Ouest de l'anse Chute. 44 54 20 65 21 10	F W	.....	21.0	11	Tour carrée blanche. 10.1	À longueur d'année. Aide privée.	<b>Carte:4010</b> <b>Éd. 01/03 (F02-023)</b>

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

704.8 H3409	Arichat Head	Extrémité SW. de l'île Crichton. 45 30 21.1 61 06 06.8	FI W	12s	13.9	9	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.7	Lum. 2 s; obs. 10 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4307</b> <b>Éd. 01/03 (G02-045)</b>
707 H3406	Jerseyman Island	Sur la pointe Beach, havre d'Arichat. 45 30 13 61 03 22.3	FI R	4s	7.6	.....	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 7.8	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s Saisonnier.	<b>Carte:4307</b> <b>Éd. 01/03 (G02-029)</b>
768 H746	Port Morien	Extrémité SW. du brise-lames. 46 07 51.5 59 52 15.5	F R	.....	5.4	11	Mât cylindrique. 4.3	Actionné par les pêcheurs au besoin. À longueur d'année.	<b>Carte:4375</b> <b>Éd. 01/03 (G02-116)</b>
779	<i>Sydney Northwest Bar - Bouée à cloche lumineuse S6</i>	<i>Extrémité SE. de la barre. 46 12 28.5 60 14 01.3</i>	<i>F R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "S6".</i>	<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:4266</b> <b>Éd. 01/03 (G02-115)</b>
797.5	<i>Carey Beach - Bouée à cloche lumineuse Q2</i>	<i>46 19 05.6 60 23 18.9</i>	<i>F R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "Q2".</i>	<i>Espar d'hiver.</i>	<b>Carte:4277</b> <b>Éd. 01/03</b>
798	<i>Black Rock Point - Bouée lumineuse Q3</i>	<i>Au Nord du haut- fond Black Rock. 46 18 52.4 60 23 26.2</i>	<i>Q G</i>	<i>1s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "Q3".</i>	<i>Espar d'hiver.</i>	<b>Carte:4277</b> <b>Éd. 01/03</b>
801	<i>Entrée de Great Bras d'Or - Bouée lumineuse extérieure Q4</i>	<i>À l'Ouest du feu de la pointe Black Rock. 46 18 39.8 60 23 42.7</i>	<i>F R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "Q4".</i>	<i>Espar d'hiver.</i>	<b>Carte:4277</b> <b>Éd. 01/03</b>
848.5	<i>Ingonish - Bouée lumineuse cardinale Est KF</i>	<i>46 41 13 60 19 26</i>	<i>Q(3) W</i>	<i>10s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Noire, jaune et noire, marquée "KF".</i>	<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:4365</b> <b>Éd. 01/03 (G02-167)</b>
948.5	<i>Annandale - Bouée lumineuse NE</i>	<i>Dans la baie Boughton. 46 14 31 62 23 03</i>	<i>Mo(A) W</i>	<i>6s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Blanche, marquée "NE".</i>	<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:4421</b> <b>Éd. 01/03 (G02-109)</b>
1090 H1308	Cape Tormentine, quai extérieur	Extrémité de la jetée. 46 08 05.4 63 46 20	Iso R	2s	12.0	.....	Tour carrée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.1	Lum. 1 s; obs. 1 s.	<b>Carte:4905</b> <b>Éd. 01/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1204 H1488	East Point - Alignement							Rayer du Livre.
1205 H1488.1								<b>Carte:4912</b> <b>Éd. 01/03 (G02-014,015)</b>
1236	Portage Gully - Bouée lumineuse MH11	À l'Est de la pointe Nord de l'île Portage. 47 12 05 64 59 31	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "MH11".	Saisonnier.
								<b>Carte:4911</b> <b>Éd. 01/03</b>
1237	Portage Gully - Bouée à cloche lumineuse MH	47 10 46 64 59 31	Mo(A) W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "MH".	Saisonnier.
								<b>Carte:4911</b> <b>Éd. 01/03 (G02-111)</b>
1239	Tracadie Sud	Sur le rivage près de l'entrée. 47 28 47.4 64 52 15.8	FI G	4s	5.8	5	Mât cylindrique. 3.4	Lum. 1 s; obs. 3 s Saisonnier.
								<b>Carte:4906</b> <b>Éd. 01/03 (G02-088)</b>
1257.5	Sud de Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ27	47 43 23.3 64 40 00.7	Q G	1s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "TJ27".	(Espar d'hiver).
								<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 01/03</b>
1257.8	Shippegan Harbour - Bouée lumineuse TJ30	47 43 32.7 64 40 00	Q R	1s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "TJ30".	À longueur d'année (Espar d'hiver).
								<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 01/03</b>
1260	Shippegan Harbour - Bouée lumineuse TJ38	47 43 52.6 64 40 09.1	Q R	1s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "TJ38".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
								<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 01/03</b>
1261	Shippegan Harbour - Bouée lumineuse TJ42	47 44 03.2 64 40 30.1	Q R	1s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "TJ42".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
								<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 01/03</b>
1261.5	Shippegan Harbour - Bouée lumineuse TJ47	47 44 09.3 64 40 56.6	Q G	1s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "TJ47".	Saisonnier. (Espar d'hiver).
								<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 01/03</b>
1265	Miscou Island - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Ouest EB	Au Nord de l'île. 48 01 50.2 64 32 45.7	Q(9) W	15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "EB".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
								<b>Carte:4486</b> <b>Éd. 01/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1266	Miscou Flat - Bouée à cloche lumineuse E3	NW. du lac Goose. 47 56 54.2 64 38 21.6	F G	4s	.....	Verte, marquée "E3".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1276.2	Shippegan North Channel - Bouée à sifflet lumineuse EE	47 53 14.2 64 45 47.6	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "EE".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
	<b>Racon - -. (G)</b> <b>Bande X</b>							Carte:4913 Éd. 01/03
1282	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG5	Côté Est du chenal. 47 51 11.2 64 43 57.6	F G	4s	.....	Verte, marquée "EG5".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1282.5	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG8	47 50 40.2 64 43 43.6	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "EG8".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1284	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG11	47 49 54.2 64 43 50.6	Q G	1s	.....	Verte, marquée "EG11".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1286	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG14	47 48 53.2 64 43 27.6	F R	4s	.....	Rouge, marquée "EG14".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1286.6	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG17	47 47 03.2 64 43 17.6	F G	4s	.....	Verte, marquée "EG17".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1286.8	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG18	47 46 48.2 64 43 36.6	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "EG18".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1289	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG21	47 46 07.2 64 42 59.6	F G	4s	.....	Verte, marquée "EG21".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1290	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG24	47 45 34.2 64 42 43.6	F R	4s	.....	Rouge, marquée "EG24".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1291	Shippegan Channel - Bouée lumineuse EG25	47 45 02 64 42 15.7	F G	4s	.....	Verte, marquée "EG25".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03



**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1293	Shippegan Sound - Bouée lumineuse EJ3	Au large de la pointe Alexandre. 47 46 44.2 64 42 16.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "EJ3".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1295.3	Baie de Lamèque - Bouée lumineuse EJ5	Entrée de la baie. 47 46 24.2 64 41 21.6	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "EJ5".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1295.4	Baie de Lamèque - Bouée lumineuse EJ7	Côté Nord du chenal d'accès au quai. 47 46 32.2 64 40 45.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "EJ7".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03
1321.5	Caraquet Harbour - Bouée lumineuse EN9	47 48 48 64 54 11	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "EN9".	Saisonnier. (Espar d'hiver).	Carte:4913 Éd. 01/03

**Page 161**

Feu de (T.-N.) 226 H120	<b>Greenly Island</b>							Rayer du Livre.	Carte:4470 Éd. 01/03
1561.7	Entrée de la rivière Nétagamiou - Bouée lumineuse CS2	50 27 08.7 59 36 42.8	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CS2".	Saisonnier.	Carte:4468 Éd. 01/03 (L02-162)
1561.8	Rivière Nétagamiou - Bouée lumineuse CS1	50 27 14.2 59 37 22.6	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CS1".	Saisonnier.	Carte:4468 Éd. 01/03 (L02-164)
1561.9	Bouée lumineuse CS4	50 27 13.7 59 37 16	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CS4".	Saisonnier.	Carte:4468 Éd. 01/03 (L02-163)
1935	Bouée lumineuse V8	SE. de Beaupré. 47 02 06.8 70 51 52.2	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "V8".	Saisonnier.	Carte:1317 Éd. 01/03 (L02-095)

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1936.1	<b>Sainte-Anne de Beaupré - Feu à secteurs</b>	Sur le pilier, côté Est du quai. 47 01 15 70 55 40	Iso Al RW Al GW	R W G	1.5s 11.4	<b>19</b>  9.1	Tour à claire-voie grise; marque de jour orange, bande verticale noire.  À longueur d'année.	Rouge de 251°30' à 253°30', Al RW de 253°30' à 253°50'; blanc de 253°50' à 254°10', Al GW de 254°10' à 254°30'; vert de 254°30' à 256°30'.
							<b>Carte:1317</b> <b>Éd. 01/03 (L03-002)</b>	
2392	Bryant Landing	Côté Ouest du lac. 45 11 13.6 72 14 01.4	Fl	W	4s 4.1	<b>3</b>  2.8	Mât cylindrique blanc.	Saisonnier. Fonctionne de nuit seulement.
							<b>Carte:1361</b> <b>Éd. 01/03 (L01-214)</b>	

**EAUX INTÉRIEURES**

37	Centrale hydro- électrique - Alignement	Canal de Beauharnois. 45 16 41.7 73 55 57.3	Iso	W	2s 9.9	.....	Tour à claire-voie blanche, marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire.	Saisonnier.	
37.1		046°17' 527.2m du feu antérieur.	F	W	.....	22.6	.....	Tour à claire-voie blanche, marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire. 20.0	Saisonnier.
								<b>Carte:1431</b> <b>Éd. 01/03 (B02-148)</b>	
81	Entrée du port de Valleyfield - Bouée lumineuse DV12							Rayer du Livre.	
								<b>Carte:1431</b> <b>Éd. 01/03 (B02-145)</b>	
81.1	Port de Valleyfield - Bouée lumineuse DV12	45 14 57.2 74 09 50.9	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "DV12".  (Espar d'hiver). Saisonnier.	
								<b>Carte:1411</b> <b>Éd. 01/03 (B02-146)</b>	
777	<b>Goderich - Feu principal</b>	Sur la rive, au Sud de l'entrée du port. 43 44 31.8 81 43 28.8	Fl(2)	W	25 s	42.7	<b>16</b>  10.1	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s; lum. 0.5 s; obs. 18.5 s Saisonnier. Entretenu par la Corporation de la ville de Goderich.
								<b>Carte:2228</b> <b>Éd. 01/03 (D02-034)</b>	
786	Port Elgin - Alignement	Près de l'extrémité du quai. 44 26 39.7 81 24 12.7	F	G	.....	8.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.5	Saisonnier.
787		109°11' 146.1m du feu antérieur.	F	G	.....	15.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 12.4	Saisonnier.
								<b>Carte:2291</b> <b>Éd. 01/03 (D02-001)</b>	

**PARTIE 5 – Édition 01/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

791.5	Sageen River, brise-lames Sud	À l'extrémité Sud du brise-lames. 44 30 04.7 81 22 33.3	Fl	R	4s	9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.4	Aide privée. Saisonnier.	Carte:2292 Éd. 01/03 (D02-003)
1053	Plummer Bank - Bouée lumineuse K8	Abords du banc. 46 17 48 83 54 38	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "K8".	Saisonnier.	Carte:2250 Éd. 01/03
1141	Old Dumping Ground Shoal - Bouée lumineuse P2	A l'Est du haut-fond. 48 23 08 89 10 41.5	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "P2".	Saisonnier.	Carte:2314 Éd. 01/03 (D02-030)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.